



門 7  
號 3335  
卷 5



分界圖考卷之七



近藤守重輯

西亜考

シロシイヤ国ハ我蝦夷地東ハウルツブ島西  
ハカラフト地ト相隣リテ唐山滿洲トモ其  
境界相接シウルツブハエト口フ島シモシ  
リ鴻ヲ以テ前後ノ界トナシカラフトハ  
マンゴ 則黑龍江ノ大河ヲ以テ蝦夷滿洲魯  
混同江也  
西亜三國ノ境トスルトキハ 第一卷今界ノ  
畵ヲ見テ知ベシ

昭和二十七年  
一月五日  
購求



是亦其国ノ事明カニ知ラズンバアルベカラ  
 ズ魯西亜人ノコト蝦夷地ニテハフトレシヤ  
 ムト云カラフト地ニテハヌチヤクルト云  
 フーレトハ赤ノ夷言ニシテシヤムトハ人  
 ノ夷言ナリ其人初テ夷地ニ渡来ノトキ  
 猩々緋ノ服ヲ着セシ故ニ夷人之ヲフー  
 レシヤムト呼ヒシナリ松前人譯シテ赤  
 人ト云ヒ又赤蝦夷トモ呼ヒシナリ我邦  
 ニ於テ初テ其國ノ事聞エシハ元文四年

己未房州奥州ノ瀕海エムスコビーヤノ蠻船往  
 来シ土民工銀錢等ヲ與ヘシヲ以テ初トスヘキ  
 欽蛮人ノ名スハンベルゲタムストロム此時大船ニ乗テ諸  
 国ヲ廻リシ由詳ニ下ニ見エ此事 蛮書ノ説ト粗合ス  
 又長崎エムスコビーヤノ皮傳又長崎エムスコビーヤノ皮傳 蓋シ是ヨリ前丁巳ノ年ロシヤ國  
 女帝カタアリナアレキシウナノ時 其邦ニ於テ始テ日本支那交通ノ事ヲ  
 會議セシ由シ其國史ニ見エタレバ中一年ヲ  
 隔テ、直ニ日本海ニ来船セシニ疑ナカルヘ  
 シ其事ロシヤ本紀  
 ニ載ス下ニ見ユ 其レヨリ明和安永ノ間頻年  
 奥蝦夷地ニ渡来シ就中明和八年丁卯ハシ

ベンゴロウナルモノ夷地ヨリ東海ヲ廻リ四國阿  
波エ船繋リシテ琉球大島ニ至リ書ヲ長崎  
在留ノ紅毛加比丹ニ送リテ松前及ヒカムサス  
カ要害ノ事ヲ告ゲ安永七年戊戌シンサバ  
クシナルモノ夷地アツケシエ渡来シ松前吏  
人ト應對シテ交易通商ノ事ヲ謀ルニ至ル  
其事詳ニ邦弗加考口  
シヤ始末ノ部ニ載ス 但魯西亞ノ我奥蝦夷地  
ヲ蠶食セシコトハ我邦ニ記載ナケレバ其初  
ハ詳ナラズ姑ク蛮書ニ據テ考ルニ我元祿

十一年口シヤ人初テ我カムサスカ地ヲ過半

服從シ

カムシカウツトカハ本我蝦夷ノ屬地ニシテクルムセ  
ト云ヘル一種ノ蝦夷人ノ住所ナリシニ今ハ口シヤノ

為メニ併吞セラレテ代官ヲ置キ砦壘ヲ築キ鉄炮ヲ備ヘ  
遂ニ口シヤ北海ノ要津トナル嘆ズベキノ至リナラズヤ然ル  
ニ不知モノハ誤テ元来口シヤノ地ナリトス不替ノ甚ナリ凡蝦  
夷ハ皆日本ノ屬國ナリクルムセモ則蝦夷ナルトキハカムサスカ  
邊ミナ日本ノ屬國ナリシイ其証顯然タリ  
詳ニ邦弗加ノカムサスカノ部ニ見ヘタリ 正徳五年ニ

至テ遂ニ悉クカムサスカ及近傍諸島ヲ服從

セシ由ミヘタリ然レバ八十年前ヨリ漸々東

奥蝦夷地諸島ヲ蠶食シテ三十年前遂ニ

シモシリ島マデヲ併吞シ二十年前ヨリ諸嶋

蝦夷人ノ風ヲ改テ魯西亜ノ俗トナスニ至ル  
コト老夷ノ口碑ヲ以テ證トスルニ足ル詳ニ  
加考ニ西奥蝦夷地カラフトニ至リテモ魯西亜  
載ス人シバミ往來スルコト其心イマダ測ルベカ  
ラズ詳ニ哈刺土考口又我邦ノ人魯西亜國ニ到  
リシハ守室カ聞トコロ凡三度寶曆三年南  
部ノ者十七人天明二年伊勢ノ者十七人寛  
政五年仙臺ノ者十六人漂着シテ今現ニ其  
國ニ残リテ日本ノ言語文字ヲ教傳シ南

部ノ者勝右衛門カ魯西亜ニテ生シ子ヘイタラ  
レラシセイチヤノ如キハ天明三年蝦夷地ニ來船シ  
久助ガ子イソシヒリホイテタラベースニコフノ如キ  
ハ寛政四年其聘使ト共ニ父母ノ國ニ來船セシ  
カ如ニ至ル寛政丙辰守室長崎ニ在シトキ紅毛ハトル工  
往キシト有シガ日本ノ事ヨク知リテ最モ可畏國風ナリト三  
又ロシヤ人唐山ニ至ルト有ヤト唐人ニ問シニ唐山ニテ嘗テ見  
タルコトアリト其國使聘ノ來リシコトハ寛政四年  
其女帝エイカテリナアレキセウナヨリ聘使アタ  
ムキリロウイナラクスマンヲ使テ我漂氏ヲ送

テ松前ニ來船シ文化元年其国主アレキサンドル  
ヨリ使節レサノツトラ使テ国書方物ヲ俸テ長崎  
ニ入津セシヲ初トスベシ唐山ノ書ニ於テ魯西亞  
ノ事見ヘシハ清統志ニ載スル所ハ史記漢書ニ丁  
靈堅昆アリ唐書ニ點戛斯骨利幹アリ 宋覽異  
言ニモス  
コビヤ和蘭人所説與唐書所載點戛斯  
同ト云ヘハ古人能ク書ヲ讀ト云ヘシ元史ニ阿羅思及  
ヒ吉利吉思撼合納益蘭州等アリ俱ニ今ノ魯  
西亞ノ地ナリト云職方外紀初テ莫斯科末亞ノ  
名ヲ載ス清滿洲ヨリ興リ遠ク北塞ヲ開拓スルニ

及テ遂ニ其国境界ヲ接スルニ至ル初メ滿洲黒龍江  
ノ上流ニ雅克薩ト云ヘル地アリ魯西亞人此地ニ築テ  
邊境ヲ侵擾ス又呼麻拉ノ地ヲ墾食ス康熙二十三年  
寧古塔ノ副都統薩布素ニ命シテ 布素後ニ黑龍  
江將軍トナル舟師ヲ率ヒ  
黒龍江湖テ之ヲ伐タシム二十八年其城ニ克ツ則チ大臣ヲ遣  
シ魯西亞ト約シテ黒龍江城ノ西北格爾必齊河ノ東ニ分  
界ノ碑石ヲ立ツ之ヲ界碑ト云 其約東ノ文  
下ニ見ユ此邊ニ於テ毎年  
交易互市ノ事アリト云其使聘ハ順治十二年ヲ以テ初  
トスベキカ 三朝實錄池北偶談二順治十二年十七年並ニ使ヲシテ進貢ト  
云魯西亞本記ニ康熙二十八年支那北京ニ使節ヲ通ト云未知孰是

其レヨリ以來時々相往来シテ初テ其國事ヲ詳ニスルヲ得タ

リ康熙五十一年番理琛トルコ國ニ使セシトキ  
口ニ言國內ヲ經テ其山川風土ヲ著セシテ一統志見ユ魯西亞ノ名乾隆御集

ニ俄羅斯又羅又ニ作ル三朝實錄ニ倭洛斯又倭洛思ニ作

ル清一統志盛京通志ニ鄂羅斯又羅利ニ作ル清會典奉

使日記西域並海國聞見錄準噶爾方略東華錄共ニ俄羅斯

ニ作ル龍沙紀略ニ俄羅斯羅利老鎗老羌ニ作ル皆ゴロ

スノ轉音ナリ老鎗ハラウシヤノ轉音ナルベシ按ニ文獻通考ニ羅利國  
アリ朱髮黑身隋ノ大業三年使ノ其國ニ遣下見エタルハ

別ニ南海ノ國ナリ又朝鮮ノ海東諸披閱ノ次テ事ノ俄羅斯ニ與

國記ニモ日本ノ東南ニ羅利國アリリテ邊要ノ一助トナルベキモノヲ採録シテ尤ニ擧ク

### 大清一統志

#### 鄂羅斯

在喀爾喀楚庫河以北東南至格爾必齊河  
北岸自大興安嶺之陰以東至海與黑龍江  
所轄北境接界西接西洋西南至上爾古特國及  
準噶爾界北至海去中國二萬餘里其貢道由恰  
克都經喀爾喀地進張  
家口以達於京師

#### 建置沿革 地在極北古難詳考秦漢之間服屬匈奴

史記匈奴傳昌頓單于北服渾庾屈射丁靈鬲昆  
薪犂之國注正義曰薪犂以上五國在匈奴北  
按魏略曰匈奴北有渾窳國有屈射國有丁令國  
有隔昆國有新黎國蓋北海之南自有丁令非烏  
孫之西丁令也烏孫長漢有堅昆丁令漢書匈奴  
老言北丁令有馬脰國漢有堅昆丁令傳郭支單  
于北擊烏揭降發其兵西破堅昆北降丁令按  
堅昆在烏孫北烏揭之西丁令又在其北史記所

謂丁靈也即唐時有黠戛斯骨利幹等國唐書點  
今鄂羅斯地也唐時有黠戛斯骨利幹等國  
聖昆國也地當伊吉之西焉香北白山之旁或曰居勿  
曰結骨其種雜丁零乃匈奴西鄙也匈奴封漢降將李  
陵為右賢王衛律為丁零王後郅支單于破堅昆於時東  
距單于庭七十里南車師五千里郅支留都之後世得其  
地者訛為結骨稍號統骨亦曰統於斯云直回統西北三十  
里南依貪漫山地夏沮如冬積雪人皆長大赤髮哲面綠瞳  
以黑髮為不祥黑瞳者必曰陵苗裔也男少女多俗趨仇氣  
多寒雖大河亦半水稼有木粟大小麥青裸襟馬至壯大其  
君曰阿熱遂姓阿熱氏駐牙青山至回鶻牙所索駝四十日行  
回鶻牙地六百里得仙娥河河東北曰雪山地多水泉青山之  
東有水曰劍河偶能以度水悉東北流經其國合而北入於海  
堅昆本強國也地與突厥等東至骨利幹南吐蕃西南葛邏  
祿貞觀二十二年入朝帝以其地為堅昆府隸燕然都護乾元中  
為回紇所破後詔託為黠戛斯蓋回紇謂之若曰黃赤面云又  
云骨利幹處瀚海北多百合產良馬其地北距海去京師最遠又北  
度海則書長夜短日入烹羊腍熟東方已明蓋近日入處也太宗時

入朝以其地為元闕州其大酋獻馬帝取其異者號十驥龍朔  
中以元闕州更為余吾州隸瀚海都督府按唐時堅昆在西  
骨利幹在東皆今鄂羅斯南境元時有阿羅思及吉利吉  
今其人多赤髮哲面綠瞳蓋堅昆之裔也

### 思撼合納謙州益蘭州等處

元史吉利吉思南去大都  
萬有餘里其境長一千四

百里廣半之謙河經其中西北流又西南有水曰阿浦東北有水曰  
玉須皆巨浸也會於謙而注於昂可刺河北入於海俗與諸國異  
土產名馬白黑海青昂可新者因水為名附庸於吉利吉思去大  
都二萬五千餘里即唐史所載骨利幹國也烏斯亦因水為名在  
吉利吉思東謙河之北撼合納猶言布囊也蓋口小腹巨地形類此  
因以為名在烏斯東謙河之源所從出也其境上惟有二山口可出  
入山水林樾險阻為甚謙州亦以河為名去大都九千里在吉利吉思  
東南謙河西南唐麓嶺之北蓋蘭者蛇之稱也初州境山中居人  
見一臣蛇長數十步從穴中出飲河水程聞數里因以名州朔漠圖自  
和寧北行三千里名阿只里海子自此又行五百餘里至欠欠州  
乞里吉思曰地又皆其地也明時阻於朔漢未通中國  
行十里大澤云



本朝順治初其衆曰羅刹竊據黑龍江雅克薩之地築  
城居之侵擾索倫達虎爾等索倫達虎爾二部居額  
爾古納河及淨溪里江  
之地與羅利接境康熙十五年遣使入貢諭以嚴禁羅刹毋擾  
邊郵羅刹潛侵淨里溪等處遷延不去

命都統公彭春率兵進討羅刹窘迫乞降及我兵回潛據  
雅克薩如故二十四年復

命黑龍江將軍薩布素等統兵圍之降者日衆二十五年  
其國察漢汗遣使上疏謝罪言下國邊民構釁自  
當嚴治乞撤雅克薩之圍且請分定邊界

詔許之二十八年遣內大臣索額圖等與其使臣費要多

羅等會議於尼布潮之地定格爾必齊河以北大興  
安山一帶爲界其前所侵之尼布楚雅克薩諸  
處俱歸版圖於格爾必齊河旁立碑焉誌自後朝

貢貿易每歲每間歲一至未嘗稍違節度

三十二年  
鄂羅

斯送回逃人二名理藩院行文獎之是年察漢汗  
遣使入貢

聖祖閱其奏章諭大學士曰鄂羅斯貢獻想從古所無其  
國距京師甚遠從北陸路可直達彼處自嘉峪關行十  
一二日至哈密自哈密行十二三日至土魯番過土魯番  
卽鄂羅斯之境聞其國遼闊有二萬餘里三十九年  
鄂羅斯遣使者賫奏至  
聖祖曰鄂羅斯地方遙遠僻處西北海隅然甚試敬噶爾丹

窘迫求救於彼曾拒而不答曩者遣人分畫疆界即獻  
尼布楚地以東為界尼布楚等處原係布拉克吳郎海  
諸部落地彼皆林居以捕貂為業人稱之為土中人後  
鄂羅斯強盛并吞之能遂獻還即此允當軫念也

其國王察漢汗所居之城曰莫斯科窪近西北大  
海去京師甚遠相傳其國本微弱地亦狹

之計後假兵力於西費耶斯科國漸強盛其國至  
依番尾

什里魚赤始得西費耶斯科之助以稱汗者歷二  
兵八十及餉收諸部族遂雄長西北

十三代三百五十餘年吞併喀山托波兒諸處亦

一百六十餘年今其地廣袤幾二萬餘里分八道

一道曰莫斯科窪斯科國王所都一道自托波兒  
河東至尼布楚與中國分界處曰西畢爾斯科其

六道曰喀山斯科佛羅尼使斯科計由斯科司馬

連斯科三皮提里普爾斯科郭羅多河木哈斯科

每一斯科如中國省設宮管轄每斯科設一人統

會其餘小斯科無數與中國州縣大者兵民數百或十餘小

者一二百設頭曰一人有樓房屋舍架大木為之城垣亦

皆列木柵但絕南界土爾古特哈拉哈兒哈薩克諸國及

少各虛名耳內附之喀爾喀西北尚有十餘國大者曰西費耶斯科圖里

耶斯科近為所侵掠皆微弱云

風俗

地寒而濕多雨雪少晴和山川險阻林樾叢繞居止有廬  
舍水陸用舟車風俗以去鬣鬚為妖好髮卷者為美觀卑賤  
見尊長以免冠立叩為恭敬服氈罽喜飲酒不知茶屑麥為

餅不飯食知種而不知耘不知牛耕居河濱者喜浴喜溷有  
錢文大小銀銅式不一以十六寸為一尺十二兩為一觔十  
步為一里無節氣書知有四季而不知朔望人枚勇健性矜  
夸貪得平居和睦喜恢諧少爭鬪好詞訟刑罰頗嚴尚浮屠  
自國王至庶民有四季大齋數十日

**山川**

帕付林斯科山 在國境東佛落克嶺西北高山諸山之上土  
部駐牧之色楞格河下流地各楚庫柏興入鄂羅斯界自此而北水皆北流  
沿路皆大山深谷山多林藪夏多蛇虺水多魚 本朝康熙五十一年原任內閣侍  
讀圖理琛奉使土爾古特道經其國歸而著其山川風土今依其所經  
次芽列諸大水於下山雖多而有名者絕少故不盡錄

佛落克嶺 在費耶爾和上爾斯科地高十餘里有二水嶺東  
流出者曰上拉河嶺西流出者曰托波兒河山之

陰有水曰喀穆河下流俱  
會於尼爾齊斯河 色楞格河 源出喀爾喀境內東北  
斯界受東南來之楚庫河又東北流二百餘里至烏的柏興  
受東南來之烏的河又北流三百餘里入白哈兒湖河廣四  
五十丈水清溜急十月中始凍西旁 昂噶喇河 自白哈兒湖  
皆山沿岸多叢柳樺榆櫻菓中多魚 西北流出又  
西北流一百五十餘里至厄爾庫城受西南來之厄爾庫河  
又西北流二十九百餘里受東北來之伊里穆河又數百里  
會伊其謝河流入北海此河長三千餘里受十餘小水又大  
於色楞格兩岸及河中皆高峰峭壁水深溜急舟行甚險五  
六月尚有冰舊志昂噶拉河兩岸皆山自伊里穆河流入之  
處以至伊其謝河中間河流鄂羅斯人又呼為通古斯科河  
又有十餘小河皆注入之昂噶拉河內有伯克五處破落克  
八處西費喇九處其國謂水中高峰及臨水縣崖曰伯克有  
咸提別西伯克巴達爾滿斯克伯克多達思斯克伯克咸費  
斯克伯克費達穆見伯克謂夾岸削壁中有大石河水陡下  
懸流曰破落克有博合咸兒爾納破落克牙皮乃破落克巴  
壞破落克多雨規破落克沙滿斯克破落克阿普林斯克破

落克木爾蘇克破落京四鐵烈洛什破落克謂水淺多在急  
流之處曰西費喇百洛什西費喇鄂標穆索斯奈西費喇栢  
格西費喇鄂洛洛瓦西費喇鄂費殿斯克西費喇噶什那西  
費喇鄂費夏那西費喇鄂爾吉那西費喇鄂薩牙西費喇  
按元史吉利吉思有謙河西北流注於昂可刺河 伊其謝河  
昂可刺即昂噶喇謙河當即伊其謝也 伊其謝河  
自厄爾庫城西托由昂噶喇河水行三千餘里至伊其謝栢與得  
伊其謝河其水大於昂噶喇不知其源之處北流經伊其謝栢與  
會東來之昂噶喇河轉東北流入於 揭的河 伊其謝栢與之西  
北海自此而北地益寒蓋近北海矣 揭的河 伊其謝栢與之西  
名麻科斯科有嶺名佛落克水從嶺下流出西北流二千五百  
餘里至那里穆栢與入於鄂布河舊志揭的河土人名為解  
榜多灣回水色赤沿河有小栢與四五處順流 鄂布河科斯  
約二十里河面漸寬水色漸白 鄂布河科斯  
科西北由揭的河水行二千五百餘里至那里穆栢與得鄂布  
河其水西北流至托穆斯科受東南來之托穆河至那里穆栢  
與又受東南來之揭的河又西北流二千餘里至薩馬爾斯科之  
地轉西南流與厄爾齊斯河合復西北流入北海此河又大於

伊其謝水濁溜緩洲諸甚多自此 厄爾齊斯河自那里穆栢  
而北地漸平坦山亦不甚大矣 厄爾齊斯河與而北由鄂  
南河水行二十餘里至薩馬爾斯科得厄爾齊斯河其水自阿  
爾泰山發源北流入鄂爾斯境又西北流至托波兒之地受托波  
土拉之二河搏東北流與鄂布河合流入北海此河大如色楞格  
水濁溜急其發源之阿爾泰山屬中國西北塞外邊界即古金  
山也計其源流與色楞格相等不知幾千里舊志厄 托波兒  
爾齊斯河在蘇爾呼忒栢與西南六百餘里 托波兒  
河 源出費雅爾土爾斯科地之佛落克嶺西東南流與土拉  
河會又東北流入於厄爾齊斯河其入厄爾齊斯河處之東  
地名托波兒在薩馬爾西科西南一千餘里彼所稱八道中之  
一道也居民二千餘戶駐兵二十頭目十數人有廬舍市井謂  
之西畢爾斯科設噶林一人統之凡諸栢與皆其所轄云舊志  
狄穆演斯科西南六百餘里為托波兒地厄爾齊斯河來自東  
南遶過托波兒向東北流托波兒 土拉河 源出佛落克嶺  
汗來自西南至此地而合 土拉河 東東南流入托波  
兒河匯於厄爾齊斯河其發源處地名費耶爾和土爾斯科在  
托波兒西北二千餘里自此而北與國城相近謂之內地

喀穆河 在佛落克嶺之北從一山中流出西南流千餘里至黑  
林諾付之地有佛落克嶺北流出之賞牙威喀河西  
南流入此河又流至喀山城東南入佛兒格河此河上流至地名  
黑林諾付俱屬西畢爾斯科道至喀山乃別為一道自此而北  
至國王所居莫斯科窪城僅二千餘里地勢趨下人烟稠密  
舊志喀穆河大似色楞格河水色赤溜急自東北向西南流至喀  
山相對之地佛兒格河 南受喀穆河又流三百餘里至西穆  
必爾斯科之地轉西南流又五百餘里入土爾古特國界南流匯  
於騰吉思湖此河大如鄂布河水濁溜緩在鄂羅斯各佛兒  
格在土爾古特國名厄濟尔他水皆北流入海惟此自此而南  
不入海其所經之喀山亦八道中之一道也在黑林諾付之西南  
五百餘里地平坦多田畝產稻稷麥環大水為城有八門周八里  
居民五千餘戶設總管統轄其南三百餘里地名西穆必爾斯  
科又西南五百餘里曰薩拉托 白哈兒湖 在楚庫栢與北  
付自此而南即土爾古特國矣 海去喀爾喀北界千餘里有巨澤南北長二百里許東南廣  
千餘里四面皆山色楞格河自西南流入昂噶喇河自西北流

出其從東北流入者又有一河亦名昂噶喇中有洲曰鄂遠漢  
在湖內之東北偏南北五十餘里東西二百里上有山岡多野獸  
水多與蒙古五十餘戶遊牧於此十二月下旬冰始堅可行二月  
盡冰始解 按唐書地理志骨利幹都播二部落北有小海  
冰堅時馬行八日可渡海北多大山其民狀貌甚偉風俗類骨  
利幹畫長而夕短所謂小海即此水色又按史記匈奴傳匈奴  
留郭吉遷之北海上漢書蘇武傳匈奴徙武北海無人處  
使牧羴武既至海上廩食不至掘野鼠去草實而食之杖  
漢節牧羊羴于弟於羴王弋射海上給衣食賜馬畜王  
死後人衆徙去丁令盜武牛羊武復窮厄匈奴使李陵至海  
上為武置酒設樂武終不降後漢使復至匈奴常惠夜見漢  
使教使者謂單于言天子射上林中得雁足有係帛書言武  
等在某澤中前言北海海上後言某澤以塞外遇水澤通  
稱為海也白哈兒湖地在匈奴正北與丁零正相近史記匈奴傳  
冒頓北服丁靈漢書李陵傳匈奴立衛律為丁靈王師古  
注丁靈胡之別種又蘇武傳注丁令即上所謂丁靈耳然  
則鄂羅斯南境即丁靈故地而白哈兒  
湖即蘇武牧羴之北海上歟

土產

麥 有大麥小麥 蕎麥油麥

松 杉 樺

馬 各處有之

牛 羊 豕 唐書骨利幹產

良馬首似橐駝筋力壯大日中馳數百里今鄂羅斯所產馬皆高大逾常即其類也

鹿 唐書有鞠國居板野古東北有木無草地多苔苔無羊馬人羨鹿若牛馬惟食苔俗以駕車又以鹿皮為衣元史撼合納在烏斯東謙河之源所從出也貧民無恒產者皆以樺皮作廬帳以白鹿負其行裝取鹿乳採松實及斃

山丹芍藥等根為食今鄂羅斯之東境伊其謝柘與之地有一種貧民名曰喀穆尼漢亦曰通古斯俱畜鹿以供乘馭負載鹿色灰白形如驢有角

名曰俄倫即其類也 白狐 伊其謝之北地名土兒汗斯科產此獸

麻門橐駝 華言鼠也產於極東北近海處牙特庫之地身內得之骨理柔潤潔白類象牙彼人以其骨製衣為梳篦梳篦之類內性極寒食之可除煩熱云此地最寒距北海大洋上一月程盡長夜短夜亦不甚暗雖日落夜深猶可博奕不數刻東方已曙 按唐書載骨利幹之北盡長夜短近日入處即此地也

貂 各處有之又有黑貂皮甚貴 亦產極東北牙特庫之地 銀鼠 青鼠 四帖黑烈

帖魚 形類鱗鱗脊上並兩肋有三骨連生大不過三尺味頗佳冰凍凍時從北海由鄂布河溯流而未甚多人取食之

又有名鄂莫裏者長止尺餘白露後五日內由白哈兒湖逆流而未取之不盡其諸河內皆產鮭鱈鯉鯽鮠等及哈打拉魚他庫魚石斑魚鰻魚呼魚松河打魚勾深魚牙魯魚

大清一統志 三十二云黑龍江將軍駐劄齊齊哈爾城在盛京北一千七百餘里北至鄂羅斯界三千五百里西北至鄂羅斯界二千里古肅慎氏地明初設都司統領之國初有索倫打虎爾二部居額爾古納河及淨溪里江之地並歸服於 太宗文皇帝繼因羅殺 斯國人 築

城雅克薩地侵擾索倫打虎爾崇德四年移駐諾尼江後  
羅刹復來侵擾康熙二十二年設將軍副都統築城鎮  
守二十五年癸兵進勦羅刹克其城二十八年遣大臣於  
格爾必齊河旁立石為界於是索倫打虎爾仍居舊地咸案  
分界石碑在齊齊哈爾城西北二千五百里黑龍江城西北  
一千七百九十里格爾必齊河口東岸本朝康熙二十八  
年十二月丙子遣大臣與鄂羅斯議定邊界立石以垂久  
遠勒滿漢字及鄂羅斯喇弟訥蒙古字於上其文曰

大清國遣大臣與鄂羅斯國議定邊界之碑

- 一將由北流入黑龍江之綽爾納即烏倫穆河相近  
格爾必齊河為界循此河上流不毛之地有石火  
興安以至於海凡山南一帶之溪河盡屬鄂羅斯
- 一將流入黑龍江之額爾古納江為界河之南岸屬  
於中國河之北岸屬於鄂羅斯其南岸之眉勒爾  
客河口所有鄂羅斯房舍遷徙北岸
- 一將雅克薩地方鄂羅斯所修之城盡行除毀雅克薩  
所居鄂羅斯人民及諸物用盡行撤往察漢行之地
- 一凡獵戶人等斷不許越界如有一二小人擅自越

界捕獵偷盜者即行擒拏送各地方該管官該管  
官照所犯輕重懲處或十人或十五人相聚持械  
捕獵殺人搶掠者必奏聞即行正法不以小故阻  
壞大事仍與中國和好毋起爭端

一從前一切舊事不議外中國所有鄂羅斯之人及  
鄂羅斯所有中國之人仍留不必遣還

一今既永相和好以後一切行旅有准令往來文票  
者許其貿易不禁

一和好會盟之後有逃亡者不許收留即行遣還

右兩國約束ノ碑ヲ名テ界碑ト云ナリ唐山ニ  
テモ俄羅斯ノ後世ノ患ヲ為シテヲ慮リテ此  
ノ碑ヲ建シタルベシ境メノ定メナケレハ戎  
狄ヨリ中國ノ地ヲ侵セシトテモ辭ノ咎ムベ  
キヤクナケレハナリ今モ百姓ノ境論ノ如ク  
奉行ノ裁斷アレハコソ双方事スムナリ兩國  
ノ境論ニ至リテハ其證據ナキ片ハ互ニ曲  
ヲ相争フベシ相争ヘハ声芮ノ如ク相讓ルモ  
ノハアルマシ然レハ兵ヲ起シ士民ノ害スル



ノミナラズ邊響一たび起レハ我狄ハソレヲ  
以テ名トナシテ清ノ太祖ノ明ヲ伐トキニ天  
年七大恨ヲ書シテ天ニ告ルト云カ如ク假託  
シテ事ヲ生スルナリ其朝鮮ヲ征セシ後モソ  
ノ其碑文ニ大清崇徳元年冬十月一日寛温仁  
皇帝以壤和自我始怒以武臨之而  
東ト載セタリ和ハ壤ルハ朝鮮ヨリスルト書  
スルハ後世辞ナカラシメシ朝鮮ヨリ本邦及唐  
山ノ人ナトハ構ハサルヲ十シ丘蛮夷ノ人ハ  
理屈ツヨクシテ己ニ我暇夷人モ常ニ此等ノ  
辞ヲ以テ種ヲ蒔キ世ノ謀ニ踈ナル人ニハ  
人ヲ陷リシテ多シ世ノ謀ニ踈ナル人ニハ  
唯夷狄ヲ制御セスシテ無為ニ弃置ラ以テ上

策トシ夷狄ノ取り究ヲツケタトへ後世夷狄  
ヨリ事ヲ生スルトモ此方ハ辞ヲ以テ勝ツヘ  
キ基ヲ堅メラクヲ以テ却テ邊響ヲ開ナト云  
ヘルハ時勢ニ不廻ト云ヘシ漢ノ武帝ノ如キ  
古来通路モナキ国々迄モ遠征スヘシト思ヒ  
シ類コソ邊隙ヲ起ストモ云ツハシ鄰境接界  
界ノ地ハ此方ニ備ヘナケレバ我狄ヨリ蠶食  
シテ其終ハ制スヘカラサルニ至リ遂ニハ詞  
ノ辞スヘキナク地ヲ割キ幣ヲ賂テ和好スル

ノ類古来其例多シ詩ニモ繩一筋張シハ人容  
易ニ入ラズト云ヘリ門戸ダニ設ケハ夕トヘ  
明バナシナリトモ出入ノ人ヲ咎ムルニ辞ア  
ラン門戸ナクハ往還モ同シ誰人闌ストモ咎  
ムルニ辞アルマシ鄰家ノ境ニ垣ナクシバ瓜  
蔓ノハビコルモ攘フニ辞アルマシ况ヤ兩國  
ノ境界ソノ定メナカルヘケシヤ今口シヤノ  
分界ノ碑ヲスル序テニ唐ト吐蕃ト約束ノ  
碑ヲ奉テ後世ノ戒ト為シ且唐山蠻貊トモ此

等分界ノ定ヲ嚴ニスルノ俗ヲ見セシムルナ  
リ唐山ノ西四川雲南ノ邊徼ノ外ニ西藏ト云  
大國アリ其地四ニ分ル衛藏喀木阿里ト云古  
昔ハ微々タル羗戎ナリシカ漸々大ニ成リテ  
唐ノ時ニハ吐蕃ト云度々唐ト戰テ唐ヨリ公  
至ヲ以テ戎狄ニ妻スニ至ル其後衰弱ナリシ  
カ又漸々ニ強大トナリテ其國王ハ法師ニテ  
元明ノ時ハ大宝法三ナト云ヘリ清ノ順治九  
年ニ授テ西天大善自在佛領天下釈教普通尾

赤喇怛喇達賴喇嘛トスルニ至ル康熙五十三年準噶爾師ヲ興シ寺ヲ焚キ僧ヲ逐テヨリ乾隆四年ニ至テ滿清ノ兵刀ヲ以テ漸ニ服從セリソノ衛ノ地ノ伊克招廟ノ大門ノ右ニ唐碑アリテ今尚完好ナリ統志曰按唐書長慶元年九月吐蕃遣使請盟許之乃命大理卿兼御史大夫劉元鼎元西蕃會盟使兵部郎中兼御史丞劉師老為副元鼎等與論訥羅同赴吐蕃木国就盟此碑即當其文士曰時所置也。長慶ハ穆宗ノ年号也大唐文武孝德皇帝大蕃聖神贊普舅甥二主高議社稷如一結立大和盟約永無淪替神人俱以

證之世々代々使其稱贊是以勒石留傳之於後也文武孝德皇帝與聖神贊普二聖濬哲鴻被曉久永之化垂矜愍之情思覆並無内外高議協同務令萬姓安泰施恩如一成久遠大治之績茲者同心以申鄰好之義共成厥美今漢藩二国所守見管封疆洮岷之東屬大唐国界其塞之西盡是大蕃地上彼此不為殺敵不舉兵革不相侵謀封境或有積阻挺生問事給以衣糧於歸令杜稷山川無擾各敬人神然舅甥相好之義苦難每須通

傳彼此相倚二国常相往来兩路所遣唐差蕃使  
並於將軍谷交馬其洮岷之東大唐應清水以  
西大蕃供應須令舅甥親近之礼使其兩界烟塵  
不揚同聞頌德之名永無驚恐之慮行人撤備鄉  
土俱安並無相擾之犯垂恩萬代則稱美之聲遍  
於日月所照蕃於蕃国受安漢亦漢国受樂各  
依此盟誓永不移易當三寶及諸賢日月星辰之  
下刑性設誓如有不依此言背約破盟者受其殃  
禍也蕃漢君臣並誓首告立細爲文二君之德

萬載補揚内外蒙麻人民咸頌矣

右唐蕃會盟ノ文今ニ於テ之ヲ讀テ慨嘆ニ

唐ノ君臣イカナレハ斯ル淺マシキ盟ヲナ  
シ石ニ刻シ恬トシテ辱ヲ不知ヤソノ文意ヲ  
見ルニ唐ノ天子蕃夷ノ主ヘ對シテ諂諛之言  
文表ニ溢ルソノ畏縮知ルヘシ後世可鑒戎狄  
ハ爾タリトイヘ氏漸々強大ニナレハソノ  
終リ制シカタキニ至ルタトヘハ蝦夷人ノ如  
キモ松前ノ旧法ニテハ禽獸ノ如クニ扱ヘト

郡ヲ為セハ往歲クナシリ嶋ノ擾乱日本人七十余人ヲ殺シ又親鸞徒ノ如キノ僧紹ニテモ大坂ノ戰數萬ノ兵ヲ費スガ如シ後世可

鑒

清三朝實錄云本文ハ三朝事世祖順治十二年倭羅思因察罕汗遣使貢方物按スルニ前年十二月見ヘタリ察ハ疑ハ老鎗羅刹ナラシカ十七年五月倭洛斯部落察罕汗復遣使進貢途經三載始至表內不 正朔稱一千一百六十五年又自稱大行

語多不遜諸王郡臣議宜逐其使仍却貢物得旨外邦從化 加涵容仍察收貢物但不必遣使報書 此北偶談ニ俄羅斯國以順治十七年遣使入 不知正朔自稱一千一百六十三年

奉使俄羅斯日記云張鵬翮倭羅斯僻在漠北從古不通諸復負勢險遠末即馴服侵我境土前遣師征討立即破滅後蒙 皇上寬宥有款還俘囚天地思深及異域乃彼帖終不悛復踞雅克薩遣兵圍困彼勢蹙請和茲蒙睿算周詳特遣內大臣索額圖等往

議云云十六日至俄羅斯境其國遣重臣蜚托囉具  
舟楫逐于色冷額奉命惟謹卽撤其兵卒歸雅克薩  
城及土田二十六日海孫泰自額諾德至出該國奏  
疏外東花絹狀如饒錦方丈紙似高麗而細方長尺  
多黃紅淡綠色  
余書該國字頗類蒙古尾用圖章理藩院先譯蒙古  
字再譯清字三譯漢音其國章形圓而篆似菊花刀  
法古雅印色鮮紅現疏中詞婉而意遠答阿北復情  
詞周至云云

大清會典 八十 理藩院典屬清吏司 凡互市庫倫

設市一通喀爾喀貿易恰克圖設市一通俄羅斯貿  
其來京貿易之期以子辰中年並令簡約輿從從經  
紀貿易限八十日啓行

龍沙紀畧二黑龍江將軍境按輿表東至海五千里  
西至喀爾喀界一千八百里南至松花江八百里北  
至俄羅斯界三千里據卜魁言也其言松花江指白  
都納之左與諾尼夾會處俄羅斯自西北袤延至正  
北爲地甚廣今界石在西北昂班格里必齊河之東  
而北有爲限考四境元時盡隸版圖明代皆蒙古席

帛達呼里索倫散處之 國朝之初悉歸附 後俄  
羅斯侵入境內築城曰雅克薩又順黑龍江而南據  
呼麻拉康熙二十三年 上命寧古塔副都統薩布  
素率舟師由松花江湖黑龍江上流伐之彼自呼麻  
拉退保雅克薩城大兵於艾渾立城與之相拒康熙  
二十八年圍雅克薩城攻之急彼遣使間道諸闕額  
請 命解圍聽其去而雅克薩城廢西距千余里立  
畧石艾渾末為重鎮以薩布素為黑龍江將軍從征  
軍士曰寧古塔遷婦子家 復於黑索根設參領卜

魁設副都統分兵為協鎮康熙三十二年薩師以帥  
以墨爾根居兩鎮間首尾易制奏請移節而艾渾改  
駐副都統康熙三十八年復以墨爾根地瘠不可容  
衆奏移卜魁而墨爾根增置副都統今將軍仍黑  
龍江者沿艾渾立官之始也

俄羅斯古大食國歷今一千七百一十餘年元太祖  
與其弟分牧地其弟滅俄羅斯即以封之曰察罕汗  
白為察罕汗即可汗之稱國仍曰名元入中土沿惱  
溫江黑龍江置驛 子察罕汗通問慰江岸殘地猶

有存者其王都曰脫博斯奇城近邊曰泥撲處城色  
楞額城尼爾若斯城尼爾若斯有總管駐守入通市  
者皆泥撲處人別其種曰羅利誤老鎗又誤老老  
黑龍江以南拖心河以北諾尼江以東鄂爾姑納河  
以東八圍人索倫地黑龍江以北精奇尼江以南  
虞人鄂倫春地其 夾精奇尼江以居鄂爾姑納河  
以西枯輪海以北鄂羅斯虞人地枯輪海以南喀爾  
喀河以西巴爾虎地

巴爾虎者喀爾喀中之一部也其戍此者闌入俄羅  
斯境大軍征俄羅斯來歸遂編入旗今充兵者二百  
四十人即以其人為佐領

五月三城

卜魁艾渾墨爾根  
八三城十ルハシ

各遣大弁率百人巡邊

至鄂爾姑納河河以西俄羅斯地察視東岸沙草有  
無牧痕防浸界也往返各五六十日卜魁往者波諾  
尼江指西北過特爾枯爾峰與安嶺涉希尼客河開  
拉里依木等河草路瀟漫無轍跡辨方而行剗大樹  
皮以識歸墨爾根往者亦渡諾尼江西北過興安嶺  
盤旋層嶂中其路徑為易識艾渾往者從黑龍江湖



舟北上折而西過雅克薩城故墟至界碑路多猛如  
蜂其長徑寸矢無風或雨後更熾行人嘗虛廬帳以  
納蝨而宿于外帚十數齊下人始得餐螫馬牛流血  
身股盡赤馬軼覓深草問見蝨高如邱知其必斃棄  
不顧矣囊餼糧於樹歸時取食之近頗為柙生者所  
竊乃埋而識之渡河伐樹為筏馬馮水以過

俄羅斯居有城屋以板為瓦廊廡隆起層疊望之如  
西洋圖畫耕以馬不以牛牛千百為郡放於野欲食  
牛則入而仆之曳以歸遠率攜一縑值三四金者易

二馬烟草三四斤易一牛

秋盡俄羅斯來互市或百人或六七十人一官統之  
宿江之西官居毡幕植二旗於門衣冠皆識四側為  
之禿袖方領冠高尺許頂方而約其下行坐有兵卒  
監之所攜馬牛皮毛陂隲佩刀之類易縑布烟草薑

糖錫諸物以去

俄羅斯來文二函一彼國字一蒙古字貴官與商賣  
各悉載康熙丙申歲來文稱察罕汗一千七百一十  
六年溯自有城郭人民始也署銜具先代官於

前重世祿也將軍以其文達兵部理藩院

出爾罕者兵車之會也地在下魁城北十餘里定制

於草青時各蒙古部落及虞人晉來通市高賈移肆

以往艾渾墨爾根屠沽亦皆載道輪蹄絡譯皮幣山

積牛馬サ野集初立劃沙為界各部落人駐其北商

賈官率遊人駐其南中設兵禁將軍選貢貂後始聽

交通凡二十余日此一条俄羅斯ノコト下ニ與ラサ  
レト外蕃立市ノ状ヲ見ニ足ル

二八二  
併録ス

老鎗菜即俄羅斯菘也抽莖如蒿苣高二尺余葉出

層々刪之其末層葉々相抱如卷取次而舒已舒之

葉老不堪食割菘烹之畧似安南冬菘郊圃種不滿

二百本八月移官弁分畜之冬月苞紙以貢按ス  
ルニ

老鎗菜ハ身紅毛菘ナリ重長崎出ヨリ其實ヲ  
来リ圃中ニ播ス甚繁スソノ形状葉牡丹ノ

三如

老鎗穀莖葉如雞冠高丈許實如栴櫚子深色取

粒作粥香美

老鎗雀一名千里紅與雀無異唯顛有紅毛產俄羅斯地至以十一月因而取之炙食甚美籠畜之輒死

按スルニ此鳥東辺ウルツ島  
ニアリ夷言ニ

蘇素齋集方登今樂府

老槍來 俄羅斯國即古大食善用火槍故又以

其枝名之守重云老槍ハラウシヤウニテ口シ

シルベ相傳元世祖得其地立第為可汗鎮之至今

國主猶元裔也其邊界泥撲處城與艾渾接水陸

道皆通歲一至卜魁互市其人性好鬪至則弁兵

監之

老槍來江邊滾々飛塵埃七月維秋鬻彼馬牛馬牛

澤々易我布帛大車是將爰集于疆來莫入城俟天

子命以行天子曰都遠人適館籛以楮高觀習目卷

髭鬚狐冠草履遊中衢觀者鼓掌相軒渠歲以為期

今日月徂歸去歸去黍爾牛馬駒

東閣刺稿方觀卜魁竹枝詞

五月巡邊草茁萋西行輕騎抵河涯無皮樹下堆高

塚歸路餽糧去日埋姑納河宮率百人巡邊至鄂爾

東岸沙草有無枚痕防侵碑界路瀰漫無輒跡擇于

樹去皮歸時誌樹如旧路也餽糧不能攜者囊挂于

隆或掘地埋之上作塚形

二百菘毳乳葉香馬頭封裏貢秋霜筍奴箇妾應相

訛異種離奇避老羗俄羅斯菘抽莖如蒿莖高尺許其顛葉々相抱成毳取次而舒

已舒之葉老不堪食割毳烹之味甚美函紙充貢

肉盡還驚枝未摧爭呼神享笑顏開月明覓得枝頭

飽昨夜羣鴉今又來泥撲處人禳病祈神列植松樺干野徧挂牛羊肉血拜其下

職方外紀云莫斯科末亞細亞西北之盡境有大

國曰莫斯科東西徑萬五千里南北徑八千里中分

十六道國內兵及甚強日事吞併云云其王常手持

十字國中亦傳流天主之經云云有大鐘以搖不以

撞搖非三十人不能惟國王即位及其誕日鳴之所

造大金其長三丈七尺一爨用藥二石可容二人入

內掃除云云

西域聞見錄云鄂羅斯北邊之大國也東界海南界

中國西北隣控噶爾東西距二萬餘里南北窄狹自

千里至三千餘里不等云云都城雄壯圍數十里宮

制文武皆懸刀為佩刀柄有王金銀銅錫鐵之區別

官階等級視其刀柄而知其民皆耕田納稅三丁抽

一五丁抽二以為兵々各有營自十六歲入營給伊

馬匹器械卽不準歸家不娶妻日居營中習學訓練  
過有戰陳之事則隨其將領而去月支阿拉斯朗錢  
一文以銀為錢鑄文肖其汗之面糧一石年至五十  
而後出伍刑罰極嚴男犯盜女犯姦殺人不同謀故  
關戩以及出邊私入別國者慨以斧剝殺之其國名  
山大川多地之肥沃滌鹵亦錯雜不齊云云其俗最  
重君臣之義如其汗雖無道之極亦無有議其是  
非者自古無叛逆篡奪之事一姓相傳不知其幾千  
年視他國之朝夕易姓者相懸矣案西北域記鄂羅

斯一名羅刹古丁零國也云云康熙年間始與中國  
通遣其俊秀入我國學譯業受四子書而去乾隆二  
十年後以阿睦爾薩納之故土爾扈特之嫌復絕其  
貿易不復與通

海國見聞錄云 陳倫炯 三馬爾丹之北鄰細密里也  
國而細密里也之西為俄羅斯國小白頭東鄰民呀  
國英機黎荷蘭佛蘭西聚之貿易民呀之東接天竺  
佛國云云裏海者諸國環而繞之東北細密里也西  
北俄羅斯東三馬爾丹西惹麻惹也云云普魯社係

俄羅斯種類也西北接吝固東鄰細密里也南接惹  
鹿惹也沿海 至細密里也皆屬北海云云細密里  
也東鄰加里勿東南接噶爾且三馬再丹南至 海  
西鄰俄羅斯北係北海云云紅毛者西北諸蕃之總  
名淨鬚髮披帶赫色畧與俄羅斯至京都相似按二  
唐山  
人ノ外国地理ヲ云フ疎漏謬誤尤モ少カラズ採  
ルニ足ラス然レモ姑クソノ説ヲ奉テシヘリイ  
等ノ各ミヲ  
見ルノ各ミヲ

乾隆御集

俄羅斯驛致叛賊阿睦爾撒納死屍信至詩以

紀夏

去歲因阿睦爾撒納由哈薩克竄入俄羅斯境內  
執言索取爾時浮議或慮致啟邊釁然俄羅斯以  
逆賊素稱兇狡留之以資其力未即縛送此更不  
可不力索矣因命典屬嚴辭疊促茲以逆賊患痘  
身斃俄羅斯遂傳送其屍修詞遣使以祈永睦蓋  
彼有大圖則不屑守和約而奇貨既亡則毋寧遵  
舊盟此事理之易見者設使不向取則並此亦不  
倖獻矣從此俄羅斯之和好益固準噶爾餘孽携

貳自消而為庸懦姑息之浮言者當自知愧赧撫  
茲事蹟略志顛末既以抒因時漸制之懷且用昭  
示來茲俾知息妄因循實不足與語語誥戎固圍  
之道也

聯袂善走更工藏蘇對漢逃又北荒詎識羅又和約  
固獻來萬里逆屍殭切如彭龐遼東豕執達瓦齊之  
納原不可謂無功而伊犁既平遂懷携貳然使在事  
者能遵朕旨而中夏機亦不致憤事三年之久也  
心是溫禺天外狼遺孽廓清永砥屬持盈益勵敬皇

早嫌牛腹與鳶肩密旨丁寧勅事先

初命阿睦爾撒

其有反心密勅固倫額駙寒卜騰班珠爾及軍營大臣等言彼不叛則已若露叛蹟當先誅之而諸臣縱

細遷延遂致兇脫况弭安能待訛之禍成因未塞涓々由來

勇士之力何致惟姑息以延荒服遵盟歌保定藁街

寧道首明懸

守重按西域聞見錄哈密ノ部二哈密城在安西  
之西北百里古之四國也國初歸入王化遂為臣  
僕康熙時準噶原特其強盛與中國爭哈密之地  
賊勢不獒逾哈密而東犯回衆流徙準噶爾八額魯特ノ部落

十リ西域哈密已里坤烏魯木齊伊犁等三十リ  
ノ故地十リ噶爾卜八碑房ノコト二テ  
意三ノ是以我聖祖仁皇帝及世宗 皇帝天兵  
西下額魯特鼠竄棄巴里坤而逃乾隆十九年阿  
睦爾薩納未降 槐西志作 上命定遠將軍班勇  
掃 伊犁云云又云準噶爾達瓦齊與阿睦爾薩  
納 居雅爾地方各有阿拉巴圖教子戶達瓦齊  
族責而無甚伎仁阿睦爾薩納出身微賤而狹黠  
兇狠云云又云阿睦爾薩納性狡詐及覆不常彼  
之引大兵夷滅伊犁意欲借天朝之力立伊為準

噶爾之汗始大遂其志 且不可 而 皇上廟  
算別有深 阿睦爾薩納自料不能如願遂生逆  
謀煽惑額魯特受曼之人衆使之叛亂將軍參贊  
死之阿睦爾薩納既叛大兵電赴雲集分道進剿  
阿睦爾薩納力 與其親十七人共八騎奔入鄂  
羅斯地方大兵追至鄂羅斯其察罕汗使人獻其  
尸 額魯特叛 不常上震怒命三將軍各  
領兵数万分道 進提是準噶爾之地盡入叛畜  
設官兵屯 防守雷定邊副將軍駐伊犁 撫之



乾隆御製詩二集 卷六十五 丙子八月

宴土爾扈特使臣

烏孫別種限羅義土爾扈特亦準噶爾厄魯特也舊為四衛拉特之一曰緋羅斯曰都爾伯特曰和碩特曰土爾扈特策妄阿拉布坦時與土爾扈特構讐土爾扈特全部西北去乃名輝特為一衛拉特故今土爾扈特南則限於哈薩克東則限於俄羅斯故至中國必假道於俄羅斯俄羅又名羅義假道崎嶇歲月賒成程今始至天闕不辭欽獻費雪山何礙許熬茶蒙古以諸西藏熬茶覆情誰可要務故並許之殊圓蓋中外由來本一家彼以誠輸以誠惠無心蜀望更勤遐

唐書云點夏斯古堅昆國也地當伊吾之西焉耆北按今西域傳焉耆國直

西遼蘇南尉犁北烏孫白山之旁或曰居勿曰結骨其種雜丁零乃匈奴西鄙也匈奴封

漢降將李陵為右賢王衛律為丁零王後郅支單于破堅昆于

時東距單于廷七千里南車師九千里郅支留都之故後世得其

地者訛為結骨稍號統骨亦曰統拏斯云衆數十萬勝兵八

萬直回紇西北三千里按此二面統傳二面統其先匈奴也其部落曰囊統薛延陀契苾可汗

凡十有九種南依貪漫山地夏沮洳冬積雪人皆長大赤髮皙面綠瞳

以黑髮為不祥黑瞳者必曰陵苗裔也男少女多以環

貫耳俗趨仇男子有勇黥其子女已嫁黥項雜居多淫

佚謂歲首為茂師哀以三哀為一時以十二物紀年如  
歲在寅則曰虎年氣多寒雖大河亦生冰椽有禾粟大  
小麥青稞步磴以為麩糜糝以三月種九月穫以飯以  
釀酒而無果蔬畜馬至壯大以善鬪者為頭馬有索它  
牛羊牛為多富農至數千其獸有野馬骨吐黃羊獐狍  
鹿黑尾黑尾者似麀尾大而黑魚有茂者長七八尺莫  
痕者無骨口出頤下鳥鴈鶩烏鵲鷹隼木松樺榆柳蒲  
松高者仰射不能及顛而樺尤多有金鐵錫每兩俗必  
得鐵號迦沙為兵絕犀利常以輸矢厥其戰有弓矢旗

幟其騎士折木為盾蔽股足又以圓盾傳肩可捍矢刃  
其君曰阿熱遂姓阿熱氏建一毒縣下皆尚赤餘以部落  
為之號服貴貂豹阿熱冬帽貂夏帽金釧銳頂而卷末  
諸下皆帽白羶喜佩刀礪賤者衣皮不帽女衣氈氍錦  
罽綾蓋安西北廷大食所貿售也阿熱駐牙青山周柵  
代垣聯羶為帳號密的支它首領居小帳凡調兵諸部  
役屬者悉行內貂鼠青鼠為賦其官宰相都督職使長  
史將軍達于六等宰相七都督三職使十皆典兵長史  
十五將軍達于無貝諸部食肉及馬酪惟阿熱設餅餌

樂有笛鼓笙箏篋盤鈴戲有弄駝師子馬伎繩伎祠神  
惟主水草祭無時呼巫為甘昏嫁納羊馬以聘富者或  
百千計喪不勢面三環尸哭乃火之收其骨歲而乃墓  
然後哭泣有節冬處室木皮為覆其文字言語與回鶻  
正同法最嚴臨陣橈奉使不稱妄議國若盜者皆斬首  
子為盜以首著父頸非死不脫阿熱牙至回鶻牙所橐  
它四十日行使者道出天德右二百里許抵西受降城  
北三百里許至鷓鴣泉泉西北至回鶻牙千五百里許而  
有東西二道泉之北東道也回鶻牙北六百里得仙娥

。經

河河東北曰雪山地多水草青山之東有水曰斂河  
偶艇以度水悉東北流其國合而北入于海東至木  
馬突厥三部落曰都播彌列哥餓支其酋長皆為頡  
斤樺皮覆室多善馬俗乘木馬馳冰上以板藉足屈  
木支腋蹴輒百步勢迅激夜鈔盜晝伏匿堅昆之人  
得以役屬之堅昆本疆國也地與突厥等按スルニ突厥  
傳ニ突厥蓋  
古匈奴北部也  
居金山之陽云突厥以女妻其酋豪東至骨利幹南吐蕃  
按スルニ吐蕃傳ニ吐蕃本西羌  
屬散處河湟江岷間西南葛邏祿按スルニ葛邏祿本突厥諸  
族在北廷西北金山之西始  
隸薛延陀按スルニ薛延陀傳ニ薛延陀者先與薛種雜居後滅延陀部有之云  
乙失薛頡曰夷男樹牙鬱督軍山直京師西北六千里東鞞鞞

西葉護突厥南沙磧北俱倫水地大衆樹頡利可汗之滅塞隧室荒夷男率其部稍東保都尉捷山獨邏水之陰遠京師總三千里而羸東室韋西金山南突厥北瀚海蓋古匈奴地也下見エタリ俱倫水ハ即今ノ枯淪湖ニシテ所謂涸涿海子ナリ是亦靺鞨室韋ノ境界ヲ見ルニ足レリ又按スルニ面鵞傳ニ貞觀四年以回紇部為瀚海多覽葛部為燕然皆号都督トアリ然レハ今清ノ外藩蒙古喀爾喀ノ瀚海ノ邊ナルヘキカ延陀以頡利發突厥傳ヲ按スルニ其別部典一人ヲ監國其酋長三人曰訖悉輩曰居兵者曰頡利發トアリ

沙波輩曰阿米輩共治其國未始與中國通貞觀二十二年聞鐵勒等已入臣即遣使者獻方物其酋長俟利發失鉢屈阿棧身入朝太宗勞享之謂羣臣曰往渭橋斬三突厥自謂功多今俟利發在席更覺過之俟利發酒酣奏願得持笏帝以其地為堅昆府拜

俟利發尤也衛大將軍即為都督隸燕然都護高宗世再來朝景龍中獻方物中宗引使者勞之曰而國與我同宗非它蕃比屬以酒使者頓首玄宗世四朝獻乾元中為回紇所破自是不能通中國後狄語訛為點曼斯蓋回紇謂之若曰黃赤面云又訛為曼曼斯然常與大食按スルニ西域傳大食本波斯地波斯居達過水西距京師萬五千里而羸東與吐火羅康接北鄰突厥可薩部西南皆瀕海西北羸四千里拂菻也吐蕃葛祿相依伏吐蕃之往來者衆曰鵞剽鈔必往葛祿以待點曼護送大食有重錦其載二十臺它乃勝既不可兼負故裁為二十匹每三歲

一餉點憂斯而回鶻授其君長阿熱官為毗伽頓頡  
 介回鶻稍衰阿熱即自稱可汗其母突騎施女也按突  
 突厥傳二突騎施烏質勒西突厥別部也トアリ為母可敦妻葛祿葉護女為可敦  
按スルニ突厥傳二妻曰可敦其別部典兵者曰葉護ト云回鶻遣宰相伐之不勝拏鬪二  
 十年不解阿熱特勝乃肆詈曰爾運盡矣我將收爾  
 帳於爾帳前馳我馬植我旗爾能抗丞來即不能當  
 疾去回鶻不能討其將句錄莫賀導阿熱破殺回鶻  
 可汗諸特勒皆潰阿熱身自將焚其牙及公主所廬  
 金帳者回鶻可汗常坐也乃悉收其寶貨并得太和

公主遂徙牙牢山之南牢山亦曰賭滿距回鶻舊牙  
 度馬行十五日阿熱以公主唐貴女遣使者衛送公  
 主還朝為回鶻烏介可汗邀取之并殺使者會昌中  
 阿熱以使者見殺無以通于朝復遣注吾合素上書  
 言狀注吾虜姓也合言猛素者左也謂猛善左射者  
 行三歲至京師武宗大悅班渤海使者上以其處窮  
 遠能修職貢命太僕卿趙蕃持節慰其國詔宰相  
 即鴻臚寺見使者使譯官考山川國風宰相德裕上  
 言貞觀時遠國皆來中書侍郎顏師古請如周史臣

集四夷朝事為王會篇今點焉斯大通中國宣為王  
會圖以示後世有詔以鴻臚所得績著之又詔阿熱  
著宗正屬籍是時烏介可汗餘衆託黑車子阿熱願  
乘秋馬肥擊取之表天子請師帝令給事中劉濛為  
巡邊使朝廷亦以河隴四鎮十八州久淪戎狄幸回  
鶻破弱吐蕃亂相殘鬪可乘其衰乃以右散騎常  
侍李拭使點焉斯冊君長為宗英雄武誠明可汗  
未行而武宗崩宣宗嗣位欲如先帝意或謂點焉  
斯小種不足與唐抗詔宰相與臺省四品以上官議

皆曰回鶻盛時有冊號今幸衰亡又加點焉斯後且  
生患乃止至大中元年率詔鴻臚卿李業持節冊點  
焉斯為英武誠明可汗遠咸通間三來朝然卒不  
能取回鶻後之朝聘冊命史臣失傳

骨利幹處瀚海北勝兵五千草多百合產良馬首似橐  
它筋駱壯大日中馳數百里其地北距海去京師最遠  
又北度海則晝長夜短日入烹羊胛熟東方已明蓋近  
日出處也既入朝詔遣雲麾將軍康蘇蜜勞答以其地  
為玄闕州其大酋侯斤因使者獻馬帝取其異者號十

驥皆為美名曰騰霜白曰皎雪驄曰凝露驄曰縣光驄  
曰決波駒曰飛霞驃曰發電赤曰流金馭曰翔麟紫曰  
奔虹赤厚禮其使龍朔中以玄闕州更為余吾州隸  
海都督府廷載初亦來朝

都播亦曰都波其地北瀕小海西堅昆南回紇分三部  
皆自統制其俗無歲時結草為廬無畜牧不知稼穡土  
多百合草搗其根以飯捕魚鳥獸食之衣貂鹿皮貧者  
緝鳥羽為服其昏姻富者納馬貧者效鹿皮草根死以  
木匱斂置山中或系於樹送葬哭泣與突厥同無刑罰

盜者倍輪其賊貞觀二十一年因骨利幹入朝亦以使  
通中國

斛薛處多濫葛北勝兵萬人奚結處同羅北思結在延  
陀故牙二部合兵凡二萬既來朝列其地州縣之太宗  
時北狄能自通者又有烏羅渾或曰烏洛候曰烏羅護  
直京師東北六千里而羸東靺鞨西突厥南契丹北烏  
居拔野古東北有木無草地多苔無羊馬人豢鹿若牛  
馬惟食苔俗以駕車又以鹿皮為衣聚木作屋尊卑共

居又有俞折者地差大俗與拔野古相埒少羊馬多貂鼠又有駃馬者或曰弊刺曰過羅支直突厥之北距京師萬四千里隨水草然喜居山勝兵三萬地常積雪木不雕以馬耕田馬色皆駃因以名國云北極於海雖畜馬而不棄資潼酪以食好與結骨戰人貌多似結骨而語不通皆剪髮樺皮帽構木類并幹覆樺為室各有小君長不能相臣也大漢者處鞠之北饒羊馬人物頗大故以自名與鞠俱鄰於黠戛斯斂海之瀕此皆古所未賓者當負觀速永徽奉貂馬入朝或一再至

元史類編云吉利吉思撼合納謙州益蘭州等處吉利吉思者初以漢地女四十人與烏斯之男結婚取此義以名其地南去大都萬有餘里相傳乃滿部始居此及元折其民為九千戶其境長一千四百里廣半之謙河經其中西北流又西南有水曰阿浦東北有水曰玉須皆巨渡也會于謙而注千昂可刺河北入于海俗與諸國異其語言則畏吾兒同廬帳而居隨水草畜牧頗知田作遇雪則跨木馬逐獵土產名馬白黑海東青昂可刺者因水為名附庸於吉利吉思去大都二萬五千餘里其語言與吉利吉思特異晝長夜短日沒時炙羊助熟東方已曙矣即唐史所載



骨利幹國也烏斯亦因水為名在吉利吉思東謙河之北其俗  
每歲六月上旬刑白馬牛羊灑馬潼成就烏斯沐連以祭河神  
謂其始祖所從出也臧合納猶言布囊蓋口小腹巨地形類此  
因以為名在烏斯東謙河之源出此其境上惟有二山口可出  
入山水林樾險阻為甚野獸多而畜字少貧民無恒產者皆以  
樺皮作廬帳以白鹿負其行裝取鹿乳採松實及刷山丹芍藥  
等根為食冬月亦乘木馬出獵謙州亦以河為名去大都九十  
里在吉利吉思東南謙河西唐麓嶺之北居民數千家悉蒙古  
回紇人有工匠數局蓋元初所徙漢人也地沃衍宜稼夏種秋

成不煩耘耔或云克烈部始居此益蘭者蛇名初州境山中居  
人見一巨蛇長數十步從穴中出飲河水腥聞數里因以名州  
至元七年遣劉好禮為吉利吉思臧合納謙州益蘭州等處斷  
事官即於此別修庫廩置傳舍以為治所先是數郡民俗皆以  
杞柳為杯皿剝木為槽以濟水不解鑄作農器好禮聞諸朝乃  
遣工匠為陶冶舟楫土人便之肇州在水達達路西至元三  
十年世祖謂哈剌拔都魯曰乃顏故地曰阿八剌忽者素產魚  
吾今立城而徙吉利吉思部人居之名其城曰肇州汝往為宜  
慰使既至定市里安民居得魚九尾皆十斤來獻元貞元年立

屯田萬戶府以遼陽左丞阿散領其事

朔漢圖考云按元太祖即位于斡難河則黑龍江在

宗即位于和林在大漠之西其地有哈刺和林河故名本唐回

鶻毗伽可汗故城自太祖定河北即建都於此為會同之所世

祖遷都燕京改設和林宣慰司仁宗皇慶初改嶺北行省更名

和寧路嘗以勳舊王公領之為一代巨鎮自此北行三十里名

阿只里海子又行五百里至謙州益闌州再行千里至大澤云

按スルニ大澤ハ疑クハ魯西  
亜ノ所謂ハイカラナラムカ

采覽異言增譯云

モスコビヤ又云ムスコベヤ

没廝箇未突 又作莫所未得

昌永按スルニ此國ヲ呼テモスコビヤ又  
ムスコビヤト云ヒ和蘭譯マタ莫斯科未亞  
ムスコビヤト云ヒ和蘭譯マタ莫斯科未亞  
ムスコビヤト云ヒ和蘭譯マタ莫斯科未亞  
作ル是ナリト云ルニ此國ヲ呼テモスコビヤ  
カウレト云ルニ此國ヲ呼テモスコビヤ  
ルナリト云ルニ此國ヲ呼テモスコビヤ  
云ヒ和蘭呼テリスラドト云フ漢譯魯西  
是ナリ和蘭呼テリスラドト云フ漢譯魯西  
ク西ハ波羅泥亜蘇亦齊ノ諸州ハ南極テ  
拾破リ小羅泥亜蘇亦齊ノ諸州ハ南極テ  
國ヲ破リ小羅泥亜蘇亦齊ノ諸州ハ南極テ  
ノ東北カモシカトカノ地ニ至ルマテ皆其屬

國ナリ故ニ今世界第一ノ帝國ナリ。此土人  
自ラ其國ヲ稱メテロシイスコイト云ヒムス  
カウラムスクワト  
稱スルコレナリ

國在歐羅巴東北境夏沮洳冬積雪人皆長大赤髮  
哲面綠腫俗與莫卧兒略同莫卧兒ハ番語モコル  
元時所呼回々是也云  
モスコビヤ和蘭人所說與唐書所載點憂斯  
同蓋西地相距不甚相遠即是西北方俗耳

萬國航海圖說曰

莫斯哥未亞國其北

ハペトソルケ海ニ至リ東ハ大韃而韃ニ連リ

南ハ都兒格ニ界ヒ西ハ里都亞尼亞禮勿泥亞

米才ヨビ蘇亦齊ニ接ス其都城ヲモスコウト云

萬國傳

紀事曰

莫斯哥未亞國一名

魯西亞ト云歐羅巴洲中ノ大國ニシテ其東境  
ニアリ其地北ハ氷海ニ臨ミ西ハ蠟皮亞波羅  
泥亞蘇亦齊等ニ接シ南ハ小韃韃西爾葛西亞  
及太海北高海ニ至リ東ハ亞細亞ノ大韃而韃  
諸部ノ地ヲ悉メ地ノ廣大ナルト比ナシ凡此  
總國分テ四大部下ス曰西魯西亞曰東魯西亞  
曰莫斯哥未亞韃而韃曰莫斯哥未亞蠟皮亞十  
リ此國主伯多球第一世ナル者帝位ニ即テヨ

リ諸歐羅巴洲中名アル都會ノ地ニ至テ其風  
ヲ察シ專ラテ國ヲ富シ兵ヲ強スルノ業ヲ勉メ  
他邦ノ學ヲ碩德アル人ヲ多ク懷集シテ土人  
ヲ教諭シ諸ノ文字術藝ヲ習ハシメ山ヲ開キ  
川ヲ通シ諸州ニ交易シテ其國ヲ富シ帝他邦  
ノ人其德ニ懷テ此地ニ群集スルノミナラス  
其土人旧ノ汚俗悉ク改マリ修整ニシテ礼  
讓厚キ風トナルト却テ他國ニ勝リ賢人學者  
百名ノ徒ヲ出ス一極テ多ク今ニ及テ國勢益

盛ニシテ兵ヲ用ル毎ニ一隊ノ軍卒三十餘萬  
騎ニ至レリ此國一千七百年日本元祿十四年  
大清康熙四十一年  
ノ比ヨリシテ蘇亦齊國ノ王ト戦ヲ交ニ其地  
ヲ奪ヒ其將士ヲ俘獲スル一極テ多シ又西ノ  
方波羅泥亞國ノ地ヲ併ス一甚廣大ナリ一千  
七百三十六年日本元文元年  
大清乾隆元年ニ小韃靼及都兒  
格ト戦フ大ニ之ヲ破リ亞蘇夫ノ城地及吉里  
模乃小韃  
靼ノ地ノ半部ヲ奪ヒ次テ又都兒格ノ兵ヲ  
破テ阿孤沙哥烏京勃崙等ノ諸州ヲ取り遂ニ

悉ク吉里摸ノ地ヲ保セ尋テ莫爾太末亞國ヲ  
 降シ其威大ニ震フ今ノ女帝ヲ厄利撒翁多ト  
 云フ伯多祿帝ノ十七百四十二年日本寛其姪  
 伯多祿歌阿鐸羅微咄ヲ立テ太子トス尋テ之  
 か為メニ入爾瑪爾亞ハ盜法兒多國侯ノ女加  
 太里那垂歷吉西歇那ヲ迎ヘテ太子ノ妃トス  
 コレハ一千七百二十九年日本享保五月二日  
 ニ生レタル人ニシテ千七百四十五年日本延  
 大清乾隆ニ此太子ニ嫁セリ按二天明甲寅ノ  
 十年歲伊勢ノ舟人風

二達テ此國ニ漂到シ寛政士子ノ歲ヲ以テ此  
 國人ニ送ラレテ還ルヲ得タリ其言ニ曰此  
 國都伯多祿勃爾孤ニ至テ其帝女厄加の里那  
 亞歷吉些烏那ニ謁ス其年六十四ト云乃于此  
 二所言ノ太子ノ妃ナルヘシ人名稱呼ハ國ニ  
 因テ稍異ナリタトハ拂郎察ニテ類スト云  
 四年巳酉ヨリ寛政四年壬子迄六十四年ナリ  
 此國ノ帝都ヲ莫斯哥烏又莫斯葛烏ト云度數  
 此都北極出地五十五度一分十五分地ニ川アリ  
 東西天度五十七度一十八分  
 莫斯葛ト云因テ其地ニ名クコレ歐羅巴洲中  
 二名アル都城ノ其一ニシテ昔一千三百二十

日本正中二年 二所築ナリ云  
元泰定一年

魯西丑本紀云我邦 神武天皇ノ御宇ヨリ前ニ  
千二百三十三年ニ當テ遠西ノ国ニ諾厄ト云真  
人出ツ後世地父ト稱ス其壽九百五十一歳ト云  
其長子ヲヤヘツトト云其第八ノ子ヲ「ロウス」ト云  
其治ル國ヲ「ロツセ」ヌルツシヤトモ云和蘭「ルユス」ラ  
トト云 按スルニ地理ノ書ニ吾 稱徳天皇ノ御  
宇達西スホラニヤノ王ニ三子アリ其季  
子ヲ「ルツシユス」ト云其治ル國 又「ヤヘツト」ノ子ニ「ソセ  
ヲ」ツシヤト云是又一説ナリ 又「ヤヘツト」ノ子ニ「ソセ  
コト」云アリ其居ル地ヲ名テ「モスクワ」ト云又「モス  
コウ」ト云後世此處ニ都ス因テ總國ノ名ヲ稱メ

莫思箇末亞ト云中古ニ及テ 我邦孝謙天「ロリキ」  
皇ノ御宇  
ナル者アリテ此國ニ主タリ故ニ之ヲ以テ太祖  
トスルナリ

バジリウス イハノウイス 国主ノ名ナ 天文二十  
リ下倣之

一年西韃ノ地「カサシ」ヲ伐テ從ハシム同二十三  
年西韃ノ地「アスト」ヲカシ「ラ」伐テ從ハシム其餘  
北高海邊ノ諸州ヲ從ハシム天正十二年「キリム  
セタル」タリヤト魯西丑トノ界疆ニ長城ヲ築ク  
支那北邊ノ長城ノ如シ同十五年丑細亞ノ地石

弊利魯西亜ニ皈ス按ニ此地古今其屬國ノ多少  
日本ノ北ヲ經テ亜墨利加大洲ノ海峡ニ至レリ  
古ハ印度ノ北辺沙漠ノ北ニ及フ地ヲ号ス即茲  
ニ云フ所ノ者コレナリ今号スル地ニ較スレハ  
凡十分ノ四ニ當レリ後ニ地理ノ書ニ校考スレ  
ハ正保元年ヨリ以來漸次ニ亜墨利加ノ此地ノ  
海峡ニ至ルマテ尽ク魯西亜ニ從ヒタリ此地ノ  
人魯西亜ノ王化ヲ仰望スルト久ク其主ヲ尊敬  
スルト鬼神ノ如クス然是時彼ノ地ノ強賊群集  
シテ西韃ノ屬國トボルスキノ大城ヲ侵シ破リ  
國中ニ襲入テ狼藉乱妨ス乃魯西亜ヨリ六百ノ  
軍士ヲ出メコレヲ征シテ賊徒悉ク敗亡ス茲ニ

於テ土人相舉テ魯西亜ニ歸ス終ニ其地ヲ畧ス  
トヲ得タリ

ミカアルヘドロウイスロマノフ

慶長十八年ホロコニ勿羅尼

亜ノ疆界ヲ固シ其餘都邑ノ修理ヲ專ニス次ニ  
羅瑪ノ「ケイセル」マツチアスヘ厚ク聘礼ヲナス同  
十九年漢又利亞ト和蘭トノ二国へ聘使ヲ差ス  
按スルニ此二国ト交リ通スル者此時ヲ始トス  
ルカ是雪除亜ノ為ニ豫メ備フルモノナルベシ  
寛永七年九月和蘭ノ船来ル是交易並ニ主ノ生  
男ヲ賀スル為ニ聘使ヲ来スナリ翌年十一月和

工使聘ヲ差テ前礼ヲ報ス

ペテルアレキシイウイス 元祿二年石弊利亞ノ

地「子ルトシキンスコイ」ノ内「子ルトシキ」ニ城星  
ヲ築キ支那トノ疆ヲ固クシテ此處ヨリ睦隣ノ  
使節ヲ北京ト相通ス同三年石弊利亞ノ西際「ワ  
ルガテリヤ」ニ城星ヲ築ク同九年都爾格ノ地ア  
ソツヲ從ハシム享保元年主舟行レテ西ノ方大  
泥<sup>ニ</sup>亞<sup>ア</sup>和蘭漢又利亞布魯伊鮮拂郎察等ノ諸國ヲ  
巡覽ス即遊行シテ外國ニ在ル「凡十六ヶ月ニ

シテ還ル此後又和蘭拂郎察入爾馬泥亞勿羅泥  
亞雪際亞ヲ巡覽ス皆彼諸國ノ政刑礼樂ヲ檢シ  
或ハ諸術藝奇器等ヲ審ニシ其學師工匠ヲ召ス  
等ノ「アリ同五年礼勿泥亞歸服ス此ニ至テ近  
隣諸國服從セザルモノナシ同七年十月群臣尊  
号ヲ奉テ大魯西亞皇帝國民之父ヘテル大尊ト  
云主幼ヨリ聰明睿智ニシテ長テ寛仁壽ヲ民ヲ  
安シ國ヲ富ス「ヲ以テ務トス政刑服章溝洫軍  
旅天文曆術ニ至ルマテ講究討論シテ悉ク之ヲ





ケルヨリ海船ヲ発シ北亞墨利加ノ地方ヨリ日  
本及ヒ支那ニ至ルマテ遠ク巡察シテ諸外國ノ  
方物ヲ交易シテ以テ萬民ヲシテ太平ノ化ヲ被  
ラシメン之ヲ念フニ今此ノ時ニ方レリト乃主  
コレヲ可ナリトシテ遂ニ海船ノ正司ベルヒク  
副司スパッレベルグ此人和蘭ノカヒタニ命シテ  
大船ヲ発セシム是ヨリ初都下ノ大高國主ノ許  
容ヲ蒙リテ「アルカングル」ヨリ高船ヲ発シテ既  
ニ東方ニ到ル者アリ彼レ日本ノ近邊ニ在テ其

友人ナル海船司工贈リタル告文アリ此文千ヲ  
ニ載ス併セ此紀事魯西亞ノ大高ノ輩須ク心ヲ  
見ルヘシ用テ之ヲ讀ムヘシ即今船司スパッレベルグ等日  
本支那へ通路ノ海洋審ニシテ遠東諸外國ノ高  
船吾魯西亞ノ「モスクワ」「ペテルスボルク」「アルカ  
ングル」ノ三都會ニ聚リ来ニ「ヲ欲ス先王既ニ  
数百万ノ賤ヲ散シテ四方ノ民悉ク聚リ乃垂細  
亞北地ノ東邊ニ至ルマテ皆吾城壘ヲ建置スル  
ニ及ヘリ況ヤ此通高ノ事ニ於テハ立トコロニ

之ヲ得ハキカ如シ然リト云凡但宜時ノ至ルヲ  
期スベシ同四年雪降垂ト使ヲ相通シテ互ニ盟  
約シテ各其疆界ノ堅固ニス又勿邏泥亞都爾格  
邏馬西韃拂郎察漢又利亞等ノ諸国皆使聘ヲ来  
ス此女主丈夫ノ資アリテ能英雄ヲ駕御ス故ニ  
四方ノ諸国悉ク畏服シテ敢テ其疆ヲ侵スナク  
ク終ニ于戈ヲ勤スナク止テ近隣和睦シ礼節盛ナ  
ルニ至ル

エリサベトヘト口ウナ

寛保元年東砂葛へ法教

ノ師ヲ差シテ厄勤西亜ノ教ノ弘メシム其土人  
悉ク之ニ歸依スコレヨリシテ彼国民礼節信義

アルトヲ知レリ

支那使聘記云 此書ハ魯西亜ヨリ支那北京ニ使  
シテ差ス時ソノ使人ノ記行ヲ譯セ

ウレノツナリ其使ノ名ヲ紅毛千七百十五年我邦

八月十八日支那國ノ帝王エ捧クヘキ

書簡ヲ受ケ取り則リユス國ノ都ビートルスホル

コト云大河ヨリ出発ス同廿六日ウラルカト云

河邊ヲ過ク云云翌年正月朔日ユスブトスノツ

カト云村ニ至ル同世七日シヘリヤノ都ヲトホ  
ルスケイト云此所高山ノ上ニアリテ其堀廻リ  
尾ヲ以テ築ケリヨキ寺院アリ山ノ麓ニイルキ  
スト云河流アリカルモクケンノ南ノ方ニ彼ノ  
河ノ源アリ二月八日イルテス河ニ出船シテ同  
十六日トラト云所ニ着ス此里下ボルスケイト  
地ヲ去コト凡百二十里其間ニハマコメタン宗  
ノシノ韃靼人住居ス其衣服リテス国ノ制ニ似タ  
リ上古ノリニス国ノ風俗ト知レリ今シヘリ国ニ

モ此風ヲ用ユルナリ婦人ハ耳環ヲ綴ル又鼻エ  
モ飾ルカアリ貢物ハ年々リニス国ノ帝王ニ献ス  
所謂サアアルノ皮狐皮ソノ外種々ノ皮ナリ同  
世一日ハラアボト云所エ着ス大ナル曠野アリ  
ヨク「トムスケイト」ト云所ニテ過ル此曠野ニ一群  
ノ韃靼人住居ス是ヲリニスセシバルバリニスケ  
イタルトルスト名ク彼等皆穴居ス甚賤陋ナリ  
食物ハ干魚乾粉常ニ飲モノハ雪水ナリ其故ハ  
此曠野ニ求ルニ別ニ水ナシ彼等僅ニ馬汁ヲ貯

テ外ニ獸ナシ彼等衣服帽子メリヤス等ハ種々  
ノ皮切ヲ綴タルナリ年々リユスノ帝王ニ貢ヲ納  
ル<sub>レ</sub>前ノ韃靼ノ如シ三月七日トムト云河ニ来  
リ着ストムスユイト云里アリ其河ノ末ハヲビ  
イ河ニ落ル此里ハ甚豊饒ニシテ充満セリ種々  
ノ美シキ皮類ヲ産ス鉛鉄銅山アリ又此地ノ古  
墳ヨリ時々種々ノ古物ヲ取出ス<sub>ト</sub>アリ金銀ノ  
魚鳥佛像馬具耳環指輪帽子ソノ外種々ノ品アリ  
古ヘ貴人アリテ爰ニ住居セシト見ヘタリ又水

晶山アリ最上ノテヤマントニ類スルアリ同十  
一日シユ<sub>ー</sub>ソムト云所ニ来ル此邊住居ノ者シ  
コリスケイタルクレイト名ク同世二日エ<sub>ン</sub>セ  
イスカタノ中ニ来ルエ<sub>ン</sub>スセト云川アリ此里  
ニテ時々土中ヨリ大ナル骨ヲ拾得ル<sub>ト</sub>アリミ  
子<sub>ー</sub>ラルエ井ホノルエボルホスシイ<sub>ン</sub>ノ一類  
譯テ象  
牙石又大ナル獸地中ニ居ルマ<sub>マ</sub>ント名ク一  
角額ニアリソノ骨ナルヘシトモ云六月十六日  
ブラツコイニ着スソノ住居ノモノヲブラツケ

イダルタルスト云馬牛羊甚多シ皮ノ日覆ヲ作  
テ住居ス人物不冝同十八日イルクツケイニ着  
ス往来手形ヲ西韃靼又モニカールン 王アリテ  
スユウヤニ隣支 又其国下ノ国ニ遣スリユス国ノ  
那ノ支配ナリ 隣国ニ至リテハ到着ヲ知ラスルナリ八月三日  
バイカ子スセセーニ至ル此バイカル別名テア  
クスシンイクスト云東西ノ廣サ三十五ウウルス  
テン北ヨリ南ニ五百ウウルステン歟是ヲ名テス  
ヘトヲイモールレ又ヘイリゲメールト云 譯テ此  
靈湖

湖水ニテ温酌臍ヲ多ク見ルヲツトセイハ海獸  
ナリ湖水ニ居ル一奇ナリ同十二日ウテインス  
コノ城下ノ中ユ一タ河ノ邊ニ着ス此処ノ城郭  
高山ノ上ニ築テ三角ナリ同十四日リエス国ノ支  
配終リノ城下セリギンスコイニ到着ス小キ取  
出ノ城アリ此シリシカ川ト名クルハ其川側ニ  
沿ユヘナリ其源ハモンカアレノ国ノ中西ノ方  
ニ廻リ流レテバイカルノ中ニ入ル爰ニテ熊一  
書ヲカルモケンノ領主ニ送テ聘使到着ノ事ヲ

知ラス彼人返書ニ一人ノラマ又モシカアルノ  
僧ヲ北京ニ遣スヘシ然レハ其返事ノ往來早ク  
トモ三十日ハ待ヘシト云九月二日支那ノマン  
タレイン一人シリシカニ來ル支那帝王ノ命ヲ  
受テ聘使ヲ迎ノ為ニ來ルナリ同七日シリシキ  
ンスコイヲ出立シテ九日サラツイノ中ニ來  
ル同十五日トラト云川側ニ着ス爰ヨリ飛脚ヲ  
萬里長城ノ出崎マテ遣ス中ニ木ヲ不見然ルニ  
馬屎ヲ燒ナリ是ハ狼烟ノ事ヲ云カ此処ニ住居ノ韃韠ハ

馬駱駝ヲ多ク飼ヘリ中分ノ人ヨリシテ三四千  
疋アリ十一月六日萬里ノ長城ヲ過ル尾ヲ以テ  
築ケリ一尾ノ厚サニ尋高サ凡三尋其長東ヨリ  
西マテ海上ノ積リニテフランス里數ニシテ三  
百里此堀ノ上ニ小キ取出ノ城アリ弓矢ヲ備ヘ  
タリ門ノ側ニ右ノ方ニ番士八人屹度裝束シテ  
居タリ左ノ方ヲ見ルニ武士三十人劔ヲ佩セ弓  
箭ヲ立リ守重云此長城ノコト考證ノ篇ニ載ス  
ル韃韠漂流記ノ説ト併セ見ルヘシ  
武具小支那ノ作法通りニ渡ス夫ヨリ半里カル

カント云里ニ至ル一人ノ飛脚来ルコレ北京ノ  
刺史ヨリ遣ス所ナリ十二月十一日北京ヨリ一  
里半ホト西セーカントイエン子ト云所ニ着スソ  
レヨリマシタレイニ案内ニテ帝王ノ皇宫ニ出  
ル耶蘇ノ會士二人来ル是ハ北京ノ御伽ノ頭ナ  
リ皇帝ノ命ヲ宣ルトムフ一人ノ名ハギリヤニス  
スハルレニ此銀ノ器ニテ茶ヲ賜フ耶蘇ノ會  
士ノ館ニ同道シテ丁寧ニ請待セリ料理終リテ  
歐羅巴ノ作法ヲ尋子ラル同十二日マシクレイ

シ案内ニテ皇宫ニ出ルカスラアト陰囊切ス迎ル男ナリ  
ヘテ茶ヲ與フソレヨリ宮中奥ノ座ニ通ル皇帝  
玉座ニ坐シ玉ヲ各跪テ頭ヲ三度地ニツケ平伏  
ス童テ勅定ニハ玉座近ク参ルベシト勅定ノ始  
ニハリユス國帝王益堅固ナリヤ勅答ハ耶蘇ノ會  
士ヲ以テス我帝王出立ノ時不例ナリシカ途中  
ニテ清快ノ由承之寺童曰此蒼蛮人ノ情態ヲ悉セリ童嘗テ長崎ニ在テ紅毛  
館ニ往キシ時紅毛人ニ逢テ我邦ノ俗ヲ以テ  
汝近日障リナシヤト云シニ其紅毛人一々其身  
ノ障ル所ヲ擧テ頃間不快ニシテ頃背強リ頭重  
ク足痛ムト云ヘリ跡ニテ考フレハ障リナシヤ



替ル下ナシヤト問ヒシ故ニ其障ル所ト替ル所  
トヲ扶擧シテ具ニ答エシハ蛮人ノ實情感スベ  
キト思 重テ敕定ニハ幾ハクカ旅中掛タルヤ敕  
答ヘートルスポルコヲ出テ北京マデ十五ケ月  
掛ケタリ又勅定ニ何レモ短キ衣服殊ニツマリ  
タルヲ着ス寒ナラスヤトテ左右ノ人ヲ召サレ  
頓テ純子ノ衣ニ白狐ノ裏ツキタルヲ持来ル敕  
定ニ何レモ着服ノ上ニ着スベシトナリ又同道  
ノ醫者ニ皇帝ノ診脉スベシトナリ夫ヨリ退テ  
初ノ所ニ居ル皇帝ヨリ料理卓袱ヲ賜フ皇帝ヨ

リ會士ヲシテ宣フハ支那皇帝モ今度初テ汝等  
ヨリ惣世界ノ王ノ事ヲ知ルヲ得タリト食事  
畢テ再旅館ニ歸ル皇帝ヨリ又菓子ヲ賜フ衣服  
ヲ賜フ同十四日宮中ニ赴ク勅定ニ此国ヨリ少  
キ品ニテモリユス國皇帝工土産ヲ贈ラント欲ス  
ルヤ勅答ニリユス國皇帝允エウロツパノ珍物ハ  
有レトモ支那ノ珍物ハ今ニ不足セリ皇帝ニ任  
セ奉ルユヘ何ニテモ賜ルベシト歸館後夜具衣  
服銀並食物及ヒ驢馬ニ鞍置タルヲ賜ハル或時

我等會士ニ北京ニテ燒物ノカケル火ヲ焚ヲ買  
ハンコラ乞フ會士則チ皇帝ニ言シテ其形ヲ國  
中ニ遣シ彼方ニテ燒物ニ作ラセテル同十五日  
皇帝一人ノマンタレインヲ以テ勅定ニ歸國ノ  
用意スヘシ皇帝ヨリ申シ極ノタメ使ヲリユス因  
皇帝ニ遣ハサル同伴シテ行ベシ其使ハ韃靼人  
二人支那人二人ナリ千七百十支  
那ノ正月元日ナリ國中ノマンタレイン一萬人  
餘北京ニ赴ク皇帝エ拜賀ノタメ也其儀式種々

ノ次第アリ何レモ皆羨服ヲ着ス其服ハ金糸ヲ  
以テ龍獅子蛇山水等ヲ繡ス上ニ小キ四角ナル  
モノヲ胸ト背中ニ掛クソレニ種々ノ獸鳥ヲ繡  
ス皆ソノ官ニヨリテ替ルト云此時羨々シク飾  
リタル象十疋立タリ第三ノ官位ノマンタレイ  
ンノ内一人百歳ノ壽アリ韃靼ヨリ支那ヲ伐取  
テ此國ヲ治メシ時ノ人ナリ同十五日火術ヲ見  
ル

魯西亞志云魯西亞ハ往古沙爾馬齊亞ト稱セ

國あり十餘年前ホスラホニヤ小の翁加里亜國

人の諸候あり其名をセクスレクスロシスといふ

コロシイ翁加里亜より分ち出て各王爵の國を

開く即今の波赤米亞バル馬泥波羅泥亞魯西亞

ありロシスの開きたる國を以て其祖王の名に

以て其名を名として魯亞亞といひて之土俗を

ロスランド又レウ斯拉ンドと稱せ皆魯西亞の

轉訛より魯亞亞國以來漸々小張大なるりて

其國人を三部に分ち各その服色を殊なりて其

其後三州と爲て其一をローテロスランド赤魯西亞

の義ありよりホロニヤの地也其二をウイツテロスラ

ンド白魯西亞といふホロニヤ國の内リタ其三

をスツルトロスランド黒魯西亞といふ魯西亞

の本國めて即ち護斯哥末亞コニアを但護斯哥末亞

の名ハ何れ義より之を詳めせ其都城の地を

護斯哥島といふ後以て其國をもよそく護斯可

末亞と稱せりあり今此赤白黒の三州を合

せて單小魯西亞と稱せり八年曆千七百二十一

年享保六年 子始て帝號を稱せし。伯多禄と云ふ  
帝より云々

魯西亞の幅は長サ六百餘里その廣さ亦大程  
相おれし近來亞細亞洲の内なる大韃靼の北邊  
を侵掠し漸々小廣大の地となりて往古とハそ  
の幅負幾倍なる事を知らん加之近こ洛雪際スウェーデン亞  
の地を併せ得しより其他の廣大強盛なる事世  
界ふこまきと衡を争ふ處き国なりし其隣界  
ハ北ハ雪際スウェーデン亞西ハ波羅泥亞南ハ度爾格東ハ大

韃靼と界を接し近時亞細亞洲の北邊を併吞せ  
しより支那百爾西亞とも其界を交り此邦幅負  
廣大なりて數百里小直る故小其氣候の温暖土  
地の肥瘠亦一様なり

魯西亞の併せ有るる不歐羅巴亞西亞二大洲小  
直る今分て五部とす

- 第一 イングルマランド ペテルスベルクも此地の内なる口也
- ヤ國第一の繁盛の地也 禮勿泥亞
- 西魯西亞 此地分て三十二道と為るは護新可鳥也此地の内也魯西亞國王

第二

の居城あり北極五十  
度三十六分の地なり  
第三 東魯西其七通と云

第四 魯西其蠟皮其

第五 魯西其韃靼

右五部の内縣府を建酋長を置處十二所

一 諾勿尾的亞 二 アルカケル 三 謨斯可烏

四 ニスノゴロト 五 スモーレンスコ 六 キウヲウ

七 ヒイロゴロト 八 ウシロ子スアウ 九 亞私太蠟其

十 オレンブルグ 十一 加山 十二 止白里

止白里の地甚廣大多る前時ハ曠莫韃靼と稱し  
て其國よりさのみ心をよせ近隣の強盛ある  
國々小服従して居たりしなり伯多福帝の時ハ  
西より阿比河より以東大韃靼東北の盡頭大東  
洋より東より急く侵入し其初百餘年前フ  
トル王の頃より旧のシペリの地ハたして不  
馬小族屬せし也其後よりたてに東の方を侵掠  
してハまず但東南モンゴル即蒙の地ハ既ハ支  
那小族従するハいつて千六百八十九年小元祿  
二年

其堺小城郭を築きて國を有し其他の地ハ悉く  
伯多祿帝の時ハ本國ハ從ひしより又千七百二  
十五年ハ享保十年船司加比丹ベリンゲスパーン  
ヘルゲツキリコウ三人ハ命して此地の圖志  
を造らしむ伯多祿帝崩して後千七百三十年享保  
十五年享保十年女帝アナの時ハ至りて其圖始て成る夫  
より以來地形の曲折も明白なるて多々國土  
をのらき支那カムシカツトカ等への往來の路  
程も詳審と得て行路も安穩ハ成るなり此邦

の大酋長ハドボルスキの府城ハ居るその次なる  
ととのとエニセイスコイとイルクツキと赤  
くよりて分て三洲と各州も各道を分ち即  
縣を建て酋帥を命じて理しむ

トボルスキ 旧シベリイの祖国ハ魯西亜  
の東端ハ薩多トホル河辺ハ河ハ北極四十八度  
十二分の地あり府城を山上ハ建川止白里の大  
酋長此地ハ居る千五百五十年ハ天文十年建たる  
城あり支那印度等ハ交易の高賣等此地ハ會し

防寇軍の獲送を得て能来する故小常小此所不  
移轉一珍奇此貨物あつてもさふとの多し土他  
とのも殷富あり

エニセイスキ トホルスキの東小あり小極五  
十八度の地ありエニセイ レ十兩河の間小わ  
多し人物ハ言殊異あり極多て矮小して醜陋な  
る面色焦黄小目長く頬膨脹して髪を合さる如  
夏冬急皮を服とし冬ハ獣皮を着るみる穴居  
なり又一種の妻人ありトングシと稱さる面色黄

ありて葛爾莫 の人其如し鼻細く目小なり  
小兒の内より面上小青黒の索を以て皮を縫て  
文を為す

イルクツキ 止白里三州の内此地よりも廣  
大なり東ハ直小大東洋小陸より十六百四十四年  
正保本國小從小 城上小大鏡を設く本國の高貴  
元年 貿易をすへる他邦の貨物此 此地小一種の妻人  
地めてハ價甚いやしきなり 此女子ハ  
髪をブラツテンといふ男子ハ斬髪ありて女子ハ  
辮髪あり衣條ハ本國の服小似たり又一種ヤク

テコトリノリノ性猛悍強暴なり  
子ルシロスキ 黒龍江の岸あり北極五十二  
度の地あり千六百八十九年元祿二年城郭を築き  
支那と疆を因先此地より北京と交禮の使節を  
通に

ヤクツキ レナ河あり北極六十一度の地な  
る木柵を以て城を爲す其他魚蝦ありとも盛な  
るカムシカツトカありと此地の所轄なり  
今ハオコツコイの酋帥に屬す

オコツコイ 其地廣大なること止白里東北諸  
州の最とす其北ハ氷海に至り南ハカムシカツ  
トカ海に臨む土人の佛教を奉る其首縣ハ北極  
五十九度ペテルスベルクより百十二度五十三  
度東にあり此処ハ舟通をなす船を造りてカ  
ムシカツトカに渡れ  
エカゲリ 氷海沿岸にあり  
ツクニツキ シベリの東北隅にあり土人等頗  
小鯨齒を樹へ小兒の時よりその穴を穴とて



オルトルススキ カムシカツトカの東南あり  
此地を中園小服従せし時々拒敵せる年々  
小近隣の諸州本園小服属とふふして今ハ賦  
税を引出さず事ふる多かり

コリヤカ コレイキ、ペンシンスキの湾とふ  
あり其地甚廣

エデスキ 北極五十五度三十分エデ河岸あり  
ア支那と界と接し

アクスンスキ ペンシン河岸あり北極六十

三度三十分あり

アナシルスキ 東北隅アナジル河岸あり北

極六十六度の地あり此地をいさく全く本園

小服従せずその地の盡頭小大なる半島あり

裏海あり一面陸の 三 こととカムシカツトカとい

ふイルクツスキの属なり其地小大河ありカムシ

カツトカ河より北極五十六度三十分の地

あり遠く大東洋小洋故小其地小名つけたるな

則日本より古へ奥蝦夷と稱せし地なり北ハ止

白里小界と接す又五十九度三十分の地ホプス  
 クヤとソフ河あり西小流をペンシンスカヤの  
 海湾小注ぐ此所のワラウ言せり晴たる日ホ  
 ハ其中地ホ有る山と東の海濱よりカ西の海濱  
 より有るものとソフ南水いりる二百四十里その  
 南末銳の所ハクルリスカヤロハチカとソフ北  
 極五十一度三分の地有る守重云カムシカツト  
カ及クルリの諸島の  
幸ハ筈 卷弗弗加考カムサ  
スカ之部小載故ハ畧之  
 ベリンクス島 大東洋の内ホ有るカムシカツ

トカ河口を去る處々六十餘里なる千七百四十  
 一年寛保元年船司加比丹ペリングス始て此地あり

セントヨウレンス  
 聖老楞祖島

亜細亜の東北隅ホ有る千七百  
 二十八年ベリンゲ始て此地ありヘリンゲス  
 ハ多くの島々を聞きたるのみならず北亞墨利  
 加の西辺北極六十度の地を聞き得たりその後  
 ツキルコウ有る者又北亞墨利加の西邊六十五  
 度の地を聞き又千七百六十三年宝曆十三年本國

より船を繋ぎ氷海を越えてツクニツキの北盡頭  
七十四度の地を歴て又南に向ひ一の海峡を渡  
る是北亞墨利加片西堺に亞細亞の東に盡頭と  
の海峡なる又六十四度の海上めて多くは島々  
を開き得る總司と置てあきを所置せしむ其嶋  
々を總稱してアルクニト諸島といふ此海峡を  
得てより後に常々此海路を往来する事也此處  
ありてハ兩大洲の間アメリカ終に六十里餘隔て  
其内亦多く島々あり近來大韓朝止白里及び東

方諸國不通さる海路を開き得て魯西亞の氷海  
より船を繋ぎ止白里の海岸に於て遠くカムシ  
カツトカに至る初に新增白蟻の島なる事を明  
白に知らし得たる

魯西亞の人物ハ長大にして容儀端正ありその  
性恭敬和順にして志力勇壯果敢事に臨て初  
せざる常々閑居する事ありてを好む凡他邦に往て  
事と執しむる者めめ其ハ篤實を誠死に固き事  
て変せざるものを探み用ふ六十餘年異邦を偏

歴して猶歸らざる者ありその事を遂に下り  
やその能く其事を成得るものいふとと重  
く擧用ひらるる事をす別

從來魯西亜小航海の事らうアアア小伯多禄帝ア  
十の時小至アアア水戦陸戦ととも其法に熟練せ  
しハ度爾格韃靼等の強敵小教度交戦し黒海サ  
ハチセ海の大戦を経てより其法を得たりし  
なり

女帝アナスタシヤの時小種々制令を遺教し女帝エ  
リサベトの時小至アアアて國風を改め俗を易て新  
政を布き施し玉ひくより風俗も格別小善良小  
後ア當今女帝カタリナ小至アアアて漸く小土地の  
廣より教化も日小益盛なり

魯西亜帝隨身の兵常小三十萬なり千七百三十  
一年<sup>享保十年</sup>女帝アナペテルスベクル小教場を  
設多く軍師と構みて操練せしむ又伯多禄帝寫  
々所徳海小七十二の戦艦を送りて水軍を準  
備す

本國専ら船を造る事と為を故小ベテルスベル  
グ及アルカングルホ多く船運をあつた務く船  
を送らしむ

此邦とつとも交易を事と為凡貨物を他邦に送  
るに先本國の貨物を点検し他邦の風土を考て  
其土の珍重すべき品類を擇みておくり致事を  
要しとて歐羅巴諸國本國と互市する者諸入利を  
を第一とす其次ハ子ーテルラントハンセステ  
トテン加の地等馬爾等の交易を盛とて其互市の協

ハペテルスベルグを最とす支那の交易を事  
夥しき事あり貨物をおくるに防寇軍と以て  
カラテ契利キリム羊百爾ハルシヤ西亞等の互市由利を得る事  
廣大なる例

大西要録云 此書ハ和蘭ノアムステルダムニ於  
テレグ子ルエンヨシエオッテンスト  
云人ノ所刻ノ萬國全圖中  
ニ所載ナリ山村昌永譯

帝國魯西亞 此國一名莫斯科未亞ト云フ其所  
部二四ノ王國ノ地二十四ノ公國ノ地二ノホ  
ルステント山 爵名ノ地十五ノ「ヘルレイキ

ヘエデン<sup>リ</sup> 爵名 及ヒ四ノ大國ノ地アリ

其王國ハ 加山<sup>カサン</sup> 亞<sup>ア</sup> 松<sup>ヒタ</sup> 太<sup>タ</sup> 臘<sup>ラ</sup> 宰<sup>カン</sup> 莫<sup>ホ</sup> 爾<sup>ル</sup> 加<sup>カ</sup> 耳<sup>ル</sup>

石<sup>ト</sup> 弊<sup>ヘ</sup> 利<sup>リ</sup> 亞<sup>ヤ</sup>

其公國ハ モスコウー ウラルタミル モサイ

スコ テウエル リエスソハ ニツシノウコロト

レサン ウラロチン ケセルニコウー スモ

レンスコ ビイルスカ プレスコーワー

ウエルスキ フウゴロド ビイレエソラ エ

ロスラウト

其ホルステントムノ地ハ ロスタウト

スタル

其ヘエルレイキヘエデンノ地ハ ウラルスカ

ウラログダ ウスチング 杜<sup>ト</sup> 亦<sup>ウ</sup> 竿<sup>ナ</sup> ウサトカ

ペツソラ 公<sup>コ</sup> 多<sup>ド</sup> 辣<sup>ラ</sup> 莫<sup>モ</sup> 而<sup>ル</sup> 都<sup>ド</sup> 亞<sup>ワ</sup> メキリナ

インゴラ カラレス

又此外ニ リエスシセラプラント <sup>ロシヤニ属ス</sup>

サモエーデン <sup>小人国</sup> 大<sup>オ</sup> 韃<sup>ダ</sup> 而<sup>ル</sup> 韃<sup>タ</sup> 等<sup>ト</sup> ノ 諸<sup>シヨ</sup> 国<sup>クニ</sup> アリ 其

地極テ廣クシテ遠ニ支那ノ地ト界ヲ接ス

魯細亞紀聞

此書ハ寛政四年ノ魯細亞聘使アダム  
ムウクススマン。エコロトコロコク  
ノ。ウワスバビコ。フ三人  
ノ。話説ヲ記スルモノナリ

魯西亞ノ元祖ペルウイム。フトロヘトル。アレクスニウヒナウアリキイ

今女帝ノ夫 ペトル。ペヲトロウヒチー

今ノ女帝 エカケリーナ。アレカスエエウエナ 六十五歳

太子 パウエリー。ペトロウヒチー 三十八歳

太子ノ后 マリヤヒヨードロウナ 三十三歳

女帝ノ孫太子ノ子 アレクサントル。パウエロウヒチー 男十五歳

其ノ心ハス。コンスタンテン。パウロウヒチー 同十三歳

アレクサントウ。ハロウヒチー 同九歳

アレナ。パウロウナ 女六歳

エカテリナ。ハロウナ 同四歳

魯西亞國中ニテ言語人物異ナル處五十二ヶ所

フロシスコイコス。ポーストエシテユイナ。ロート

ポリヤキウベライ。シロシイ ヒルヘ ボウカール

リトフツエ 子 ツエ シウエテ タツチヤ子 ゲレキ

アリメヤ子 子 エフ子 エステリヤシツエ リーウラシツエ

ウヲパレ ペリミヤキ ウエリヤ子 モルトワ 子エフシ

魯西亞國官名之次第

チエレミスイ ウラテヤキ ウラクリチ ヨステキ タタレ  
 ナガエツエ クノキ トルフメンツエ バシキリツエ キリキスツエ  
 フハルツエ ハラビンツエ テレラツテ カチニツエ ヘリチーリ  
 ヤコテ チエリカスエ アホハースエ ヲセテニツエ キステ  
 モスコリツエ カラメキ ブリヤテ サモヤラ ユイバウエ  
 カラガスエ サヨテ トングスイ エカギリ チユツキチ  
 コリヤキ カムダウエ ユリツエ アレウナ 以上五十二名  
 エナラウヘトルマルシヤウ 五万枚  
 八足

三十

エナラウアセセワ 二万五千枚  
 エナラウポロツチク 一万五千枚  
 エナラウマヨアル 一万枚  
 ペレカゼエウル 八百枚  
 ポーコーニカ 七百枚  
 ポッポコーニカ 六百五十枚  
 ピリノールマヨール 四百五十枚  
 シユクシテマヨール 四百二十枚  
 カツピクシ 一百五十枚  
 一日 四足



ポロツナク

三百枚

ポツポロツナク

二百七十五枚

ヲンテロアヒツアーロ

一本

クラアポリシキ

カフテナルモノ

一本

セリザドウ云セノアリキニカフラシ

サウタトカザカ マトロス

一本以下  
ニ官無之

ホロノホース

國中ノ大船ノ惣司ヲ エ子ラウアツメラウト云テ高官ナリ

諸國ノ漂流人ヲ司ル官人ノ名アリアケサンドロラロマノウイナウヲロニツラフト云

ヲロシヤノ十二支

ヲウエシ

羊

テレツ

牛

ビレ子ツエ

雙児

ラーカ

アワビ貝  
未審

コレトフ

獅子

テトワ

娘

ウエスイ

權衡

スコリビヨン

蛇類

龍カ  
未審

ステレトツ

射人

コゼロホ

未審

ウホドレイ

童子二人水ヲ  
器ニ入ル所

レーベ

魚

ヲロシヤノ四季ハ三四五ハ春ナリ六七八ハ夏ナリ九十十一秋ナ  
リ十二正二ハ冬ナリ日本ノ十二月ハヲロシヤノ正月ナリ

ヲロシヤニテハ閏月ナシ正月三十日 二月亦八日 廿九日

廿日 廿一日 ありテ二月ニ限りテ日数定ラス餘

ノ月ハ年々日数定レリ二月亦八日トナルハ四

年月ニ當ルナリ三月ハ三十一日四月ハ三十日  
五月ハ三十一日六月ハ三十日七月ハ三十一日  
八月三十日九月三十一日十月三十一日十一月  
三十一日十二月三十一日右ノ日數年々カハリ  
ナシ昼夜二十四時ナリ

テワツチフトロイシロシヤヨリ松前ヲ指テ云  
二十ニメノ嶋ト云言葉ナリ

シロシヤ國ノヲホーツカヨリ松前ノ東夷子ム  
ロマテ海上里數凡千九百八十里  
シロシヤノ  
里數ナリ

ヲロシヤ國ノヲホーツカヨリ松前ノ子モロマ  
テ直颯ニハ西風ヲ母梶受トシ東風ヲ父梶受ト  
ス又アイノ風モ順風ナリト云日本船ニテ順風  
ニ颯ルキハヲホーツカヨリ三日二夜クテヒニ  
テ来ルベシトナリ汝路甚弱シト云  
アシシーツカ島ヨリカシシヤーツカマテ海上  
里數凡千四百里カミシヤツカ家數百四五十軒  
代官在テ守ル大川アリ船ハ川ノ内エ入置クヨ  
キ澗泊アリ同所ヨリチキリ迄三百七十里尤山

越路ナリ家数凡二百軒代官アリチキリヨリヲ  
ホーツカ迄海上里数凡八百里代官アリ大船川  
ノ内ニ入ル淺ハ海底砂ニテ淺シ故ニ汐満ルヲ  
ウカ、イ船ヲ入ル、ナリ陸ヨリ二百間斗リ沖  
ニ右ノ砂瀬戸アリ外ニ澗泊ナシ戸数凡二百軒  
余同所ヨリヤコーツカ迄山越路凡千十三里代  
官アリ戸数凡五百軒此地昼夜曠々トシテ明ナ  
リ然レ暮ニ至テハ少シ暗シヤコーツカヨリイ  
ルコーツカ迄里数凡二千四百八十六里川ヲ沿

ル中ニ一百五十里ハ旅館アリ戸数凡二千六百  
十軒代官アリカミシヤツカチキリヲホーツカ  
ヤコーツカ等ノ代官ハ皆當所代官ノ配下ナリ  
同所ヨリ魯西亜ノ都ペテルボル迄凡五千八百  
二十三里古都モスクワヨリ今ノ都ニ五十一里  
是コトテ日本ノ道  
ニテ記スナリ  
アミシイツカ島長凡七里横一里木ナシ寄木  
ヲ以テ薪トス  
ペトルガラニ川ノ名ナリヲホーツカノ辺ニア

リ至テヨキ澗泊ニシテ大船川エ帆込ベシト云  
ツホーツカニ阿蘭陀人六人住居ス

イルコーツカヤコツカ共ニ雪降ズ寒氣ハ至テ  
甚シト云

イルコーツカヨリ滿州マテマンシユシ凡四百五十  
ト云

里大川アリ西国ノ境トス川ノ名ヲエレカアモ  
ーロト云黑龍江ノ下ナリ支那ヲキタエスト云

支那ノ都ヲペーキント云王ヲパント云  
アミシイツカノ女下唇エ穴ヲ通シ骨ニテ牙ヲ拵

ヘ其它エ通シ下エ歯ル惣身文ニス  
北アメリカ人鼻エ穴ヲ通シ牛ノ鼻グリノ如ク

シテ骨ニテ牙ノ如ク拵ヘ其它エ通シテ下エ歯  
ル下唇ニモ穴ヲ通シ骨ニテ牙ヲ拵エ下ゲ置ク

其人此度兩人來レリ  
長人國ハモトアメリカノ中ニアリシカ今ハナ

シト云小人國モ昔ハアリシカ今ハ萬國ノ中ニ  
コレナシトナリ

魯西亞國中ニヤコトツカト云所アリ春分ヨリ

秋分マテ朧々トシテ晝夜ヲ不分唯秋分ヨリ春  
分マテノ間少シ晝夜ヲ知ト云又ヤコーツカノ  
属國ニ千ガンツカト云所アリ冬月八日ヲ見ル  
ト一時許リ夜甚長シ

ヲロシヤ國半ヲシビリト云

ヲロシヤ國ノ中ニマロ、シヤト云所アリ米ヲ  
産ス國中此所ノ小米ヲ産ス其外ニハナシ  
ヲロシヤノ属夷ニトシグスイト云アリ此人婦  
人ヲ貴フ夫女房ノ奴僕ノ如シ

ヲロシヤノ属夷ニテユツキテト云アリ其人主人  
死スレバ奴僕ノ中老人ヲ共ニ焼殺ス又病アレ  
ハ自カラ及物ニテ左ノ乳ノ下ヲツキ死ス病死  
スルヲ耻ルト云

インデヤノ人色墨ノ如シトロツカノ人モ又面  
色墨ノ如シ共ニヲロシヤニ数人居ルト云トロ  
ツカハ都兒格ノ属國ナリ

ヲランダ國王ナシ国政ハ時ノ賢オノ人ヲ撰テ  
政ヲツカサトラシム如此者七人アリテ其人一

代政ヲ司ルトナリ此ヲレスプロピリキト云  
シロシヤ国女帝ノ祿女アシゲリヤエ嫁ス  
シロシヤノ交易スル國ハ日本ノミナリト云  
シロシヤトシウエツコイト雪降平ノ軍アリヲ  
ロシヤ勝利ヲ得テシウエツコエノ都ヲ取り今  
ノ都ハシウエツノ都ナリペートロシイノ  
代今年マテ六十五年ニナル  
三年以前トレツコエト都児格ノ軍ヲ起シ加勢ヲ  
シウエツニ求メ兩軍合テラロシヤヲ攻ムヲロ

シヤ勝利アリ其時シウエツノ軍船百五十餘艘  
ヲロシヤ軍中大炮百二十小筒ハ数ヲ知ラスヲ  
ロシヤヨリトレツコエエ里數三千五百里シウ  
エツエ三百里何レモヲロシヤノ里數ナリヲロ  
ノ一里ハ五百間ヲ以テ一里トスヲロシヤノ尺  
三尺ニテ一間日本カ子尺ニナリ七尺ハ分ヲ  
ロシヤノ一尺ハ日本ニテ二尺三寸六分日本ノ  
一里ハヲロシヤノ三里ト三百六間ヲロシヤノ  
一里ハ日本ノカ子尺ニナリ  
ヲロシヤノ軍立ハ大炮ヲ專トス代官コトニ軍  
人千人ヨリ四千人マテアツカリテ年々春秋ニ

野ニ出鉄炮ノ早赤ノ誓古スルナリ

シロシヤノ軍中ニ鉄炮ヨリ毒丸ヲ放テ出ス其

玉膏藥ノ如ク和ラカニシテ何ニテモ折付ル片

ハ能附トナリ尤其玉燃エテ其煙甚毒ナリ牛馬

ニ至ルマテ此毒ニアタル片ハ急ニ死スト云

ペートロロペロライト云王ノ代ニ大蛇アリテ人

ヲ害ス故ニ王自ラ此ヲ殺ス今其王ノ像ヲ銅ニ

テ馬ニ乗リ蛇ヲ馬ノ足ニテフマイ立タル形ヲ

一丸有余ニ拵エラロシヤノ都ニアリトナリ守

云ヲロシヤノ識号ハ西頭ノ警ヲ用ニ是レハ昔

シ魯西亜ノ国主バンリウスイハノイスキル者

イルマニヤノ帝ト交ラ結フヲ極テ親シク兄弟

ノ如ク子孫永世相差ハサルヲ約ス此時此紋

印モ彼国ヨリ傳ヘタリト云驚ノ右ニ笏ノ如キ

モノヲ持ツ之ヲ持ツ之レイキスタフト名ク左ニ珠

ノ如キモノヲ持トコロニシテ国宝トナスモノナ

共ニ王者ノ持トコロニシテ国宝トナスモノナ

リ中央ニ騎馬ノ印アリ是本國ノ識号ナリト夢

遊秘書ニ見ヘタリ按ニ騎馬ノ識号ハ則本文ニ

所載ナリ

ヲロシヤ國王ノ庫ニ世界ノ人物ヲ裸躰ニテ立

タル像ヲ玉石ニテ其長六尺余ニ拵エ藏タルア

リ又珍禽奇獸ヲ藏タル庫アリ或藥水ヲ以テ藏

或ハ色々ノ藏方アリテ禽獸蟲魚其形生ルカ如  
シ又異形奇貌ノ支離者ヲ生ミタルモノアレハ  
其人ノ姓名日月ヲ記シ藥水ヲ以テ藏貯ト云  
ヲロシヤニテ國王ノ生日名附タル日ニハ平人  
ニ至マテ鉄炮ヲ放テ之ヲ祝フナリ此日ニハ國  
中地震ノ如ク震動スト云  
ヲロシヤ王ノ通行ニ諸人町エ出テ予ヲ出ス王  
ソノ予ノ上エ王ノ予ヲ奉テ其予ヲ王自ラ吸フ  
一二度

ヲロシヤ人妻ヲ迎テ其夫死スレハ其妻々他人  
ニ嫁ス若不縁ニテ離別スルハ一生嫁スル下  
ヲ禁ス  
ヲロシヤ國男色ヲ禁ス若シ犯スモノ有キハ劊  
ス  
他國ノ人漂流シテヲロシヤニ至リ彼國ノ宗門  
ニナルハ一室ニ入寺僧立合經ヲ讀ミ香ヲ燒  
謁ヲ以テ身ヲ洗フテ數百遍ソノ後又水ヲ以テ  
洗フテ數遍古キ宗門ヲ洗ヒ流スト云義ナリ其



後色々ノ仕方アリト云ヒ他人ニ之ヲ不見トナリ  
ヲロシヤ人ノ持来ル書物ニ日本ノ國番江戸御  
郭ノ番アリ其外日本ノ名所ヲ番モアリ

キリログスタウイ子ヲクスマン是ハ今度来ル  
蠻使アダムガ父ノ名ナリヲロシヤ國中ノ大儒  
ノ由シテクスマンハ姓ナリ彼國ニテハ姓ヲ後  
ニ云子ハ父ノ名ヲモ自ラガ名エ付ツ、ケテ云  
ナナリアダムハ己ガ名キリロイ子ハ父ノ名ヲ  
クスマンハ姓ナリ人ヨリ呼ニハアダムキリロ

イチト云父ノ名ヲ云ハ日本ノ誰様ト云様ノ如  
シ尊稱ナリ自ラ人ニ云ニハアダムヲクスマン  
ト云

エヒムヤコヲウエレイ子コセヲロシヤ國ノ日  
本日事ヲ名ナリ

今度来ル通辞ハイゴロイツノイチトゴコフ  
ト云此者ノ役ハ本國ニテ畑家屋敷ノ間ヲ割り  
路普請等ヲ勤ル役ナリ

ヲロシヤノ地ヨリ大獸ノ牙ヲ掘出ス一時々ナリ

其名ヲトモシタト云 清統志鄂羅斯土產中 フロシヤノ話ニ此獸

往古大水出テ世界海トナリシトアリ其時地中

ニ埋テ死タル獸ノ牙ナリト云牙長サ凡一丈有

余ヲワリモ八九尺アリ是ヲ得ル時ハ甚珍藏ス

ゴキヨト云獸ニ足持来ル其形羊ノ如シ毛白シ

テ少シ長ク角モ羊ノ如ク羊ヨリ大ヒクシ此獸

ヲロシヤノコキヨト云島ニ多クアリ故ニ島

ノ名ヲ獸ノ名ニ呼トナリ此皮甚ヨロシキ皮ナ

リ今世上ニムスコビヤト云革コレナリ

ヲイブリ狐ニ似テ小キ獸ナリ毛ハ黒クシテ柔

カナリヲロシヤ人甚珍重ス此獸岩山ニ居ト云

モールヂエ大牙ノ在ル海獸ノ名此獸ウニコ

ルト游フ其牙長サ五尺有餘

ヲロシヤ國ニ麝香アリ名ヲカバラカト云臍ヲ

ストロヤト云用ルコトヲ不知キタイツノ人ト交

易ス 支那キタイツハ身ニ香ナシ唯臍ノミニ香アリ

短角アリ足ハ鹿ノ蹄ノ如クニワレ毛モ鹿ノ如

ク長ケ鹿ヨリハ小ナリ又ウエーホホリト云獸

アリ尾ニ香氣アリテ身ニ香ナシ小獸ナリ尾ハ  
少シ太クシテ七寸ばかりアリ牝ニハ香ナシ  
漂流紀聞云口シヤノペテルボルノ都ハ日本道二里四方  
モアルベシ官人ノ家町屋トモニ家作ハ尾石土ヲ以テ三階  
ニ築立テ上中下ニ住居スベシ往來ノ中ニ凡十間ホ  
ドノ水道ヲ掘廻シ兩岸ハ色々ノ磨石ノ石垣ニテ鉄ノ  
彫物シタル欄干ヲ附テ所々ニ石橋ヲ掛ケ橋杭ナシ往  
來モ夜ハ兩側ニ所々硝子ノ燈籠ヲ掛ク諸侯官人ノ  
出行ニ車ニ乘リ飾リタル馬ニ駕ス其位ニヨリ馬數ノ多少アリ

守重曰日本邊海工魯西亞船ノ來リシ一其初詳ナ  
ラス今元文四己未年ノ諭單ヲ載ス是等ヲ以テ其初  
トスベキカ魯西亞本紀ヲ按スルニ其國ニテ日本  
通交ヲ商議セシ一元文二丁巳ノ年ナリ 其事  
ナユク  
カノカムサス  
カノ部ニ載ス然レハ中一年ヲ隔テ、日本邊海工  
來船セシ一明證トスヘシ但口シヤ人ノ奥蝦  
夷地ニ往來セシ一ハ明曆寬文ノ頃ヨリシテ正  
徳五年ニ至テ遂ニカムサスカヲ服從セリ 詳ニ  
ナユク  
カノ部ニ載ス其諭單左ノ如シ

元文四未年六月閣老松平乗邑左近將監所諭

御勘定奉行

尚云月下旬に奥州迄彦州解海上に英國船  
あり申に由陸に揚りしつあき之趣往をてし  
一の中候迄に捕は刺逐去りて其分はし  
一有人當るに申も不若はるて改定趣に

若くは遠方有し以て定乗は所りてし候に

未六月

同年七月十七日松平乗邑左近將監ヨリ御勘定奉行

神尾 若狹守 工所諭

御勘定奉行

彦州府入市を申す所は英國人より其の浪言を及合の  
ためを言ふ身其候中守右市右衛門多目  
多文といふ也一りしり

一松平陸奥守願分奥州杜麻郡各向濱百姓  
右左衛門守平三郎ら由英國人其浪言又及合  
留るに松平彦州府入市右衛門より其浪言を自  
其浪言といふ也一りしり 右市右衛門多目多文



國ノ文字あるは身能く用ひ限り有

一右限は控紙河茶阮文字は此又此限吹出  
西前ノ名も有るは此は此限吹出  
是れは此限吹出  
等々後メヤ

一右限一ツも分量何れ積り取らば此限吹出河茶  
阮西前ノ取取字も取取何れと申は此限吹出  
一右限此は又限一ツも通用此は此限吹出  
此限吹出此限吹出此限吹出此限吹出

用ひは此限吹出此限吹出此限吹出  
此限吹出此限吹出此限吹出  
此限吹出此限吹出此限吹出

右ノ通取此限吹出此限吹出此限吹出  
和解此限吹出此限吹出

未六日

大小通事名判

右ノ論草ヲ以テ考レハ此時魯西垂人トモ瀕海  
ノ漢人工銀錢等ヲ與ヘシト見ユレ其蛮人  
ノ事未タ詳ナラス然ルニ守童壹テ長崎ニ在リ

トシ時或老譯司工魯西亞ノ一問ケレハ古老ノ口  
碑ニ傳エケルトテ左ノ片紙ヲ送リタリシカ今  
之ヲ以テ参考スレハ其蛮人事符契ヲ合スルカ  
如ク且其名ヲ詳ニスルヲ得タリ彌元文丁巳  
ノ年ヲ以テ来船ノ初トスルノ證トス則其片紙  
ヲソノマ、左ニ載ス

千六百九拾七年ニムスコ―ヒヤノ帝王セサア  
ルペトテルテゴロトト 本ノマ、寫ス疑ラク  
ハ此間脱文アラン 阿蒙院  
か國ニ來大船作事を秘言古くたぬ忍く平人ニ大

ニ成來る其通を留得る事あり夫より倭國ニ大船を作  
り是後諸國を来由り其末元文ニ始メ奥州來  
る核文字互に切を其互にスパンベルゲタム  
ストロムとあるに名有由

明和八卯年阿波ノ海濱工異國船漂着シ其後琉  
球國大島工其船着岸シテ同所ヨリ長崎在留紅  
毛加比丹ニ書ヲ送ル蓋シ阿波ノ大守薪水ヲ賜  
フノ恩義ヲ謝シ且松前蝦夷地ヨリカムサスカ  
ト追ノ要害油断スヘカラサルヲ告ケ越セシナ

ナリ  
ハンペンコロウノ事魯西亜ニテ名ヲアウスト  
云元来ポリシヤ國ノ士ナリシカ故アリテモス  
クワニ囚ハレタリ顛悟ニシテ卓量アリシ豪傑  
ナリ非理ナルコアリテヲホツカトカムサスカ  
トノ間セレホレツコイセカーフカト云所ニ左  
遷セラレテ居タリシキイツコイロフバセロー  
フト云二人ノ官士ロシヤエノ貢物ヲ積シ大船  
ニ乗テ此所ニ来ルアラス曰我願クハ蝦夷及日

本ノ東海ヲ廻リ南洋ニ出テ本國ニ歸ラント志  
スニ今時ヲ得タリトテ狼藉ニ某船ヲ棄テ開帆  
セシトスイツコイ曰フ大ニ怒ルバセローフ曰  
日本ノ東海ヲ廻ルヲ幸望ム所ナリトテ共ニ船  
ヲ出シ南方ニ針路ヲ求テ開帆セシカシモシリ  
鳴ハ善キ湊アレハ此ニ船ヲ繫キ薪水ヲ取リタ  
リイツコイロフハ船ヲ出スコトヲ旨セス於是夫  
ニ打擲シテ砂濱ニ棄措テ出帆ス其後詳ナルコ  
ト知ラスイツコイロフハ蝦夷人ト共ニシモシ



トリヨリカムサスカニ歸ル帝其心ノ堅キヲ賞  
スアウスハ日本ノ東海ヲ廻リテ針路深淺ヲ測  
リ四國ノ阿波工船繫シテ薪水ヲ取ル時ニ阿波  
ノ國主厚ク撫アリ夫ヨリ阿波ヲ出帆シテ琉  
球國大嶋工至リ同所ヨリ長崎ノ紅毛加比丹工  
書ヲ送リテ阿波ノ國主ノ思義ヲ指シ且日本ノ  
油断スマシキ由ヲ告ケ越セリ夫ヨリ天竺ノ南  
洋ヲ廻リアラニス國ノバテリト云所ニ着船  
モテアラニスハ又其地ニ居ルト云ハセロフハ船

師ヲ率テ本国工歸リ日本及蝦夷ノ地理南洋ノ  
方程ヲ言上ス帝ソノ大量ニシテ智謀アルヲ賞  
シテ褒美ヲ賜フト云其加比丹ニ送リシ横文字  
ノ書管七通アリ其時長崎ノ通事ニテ譯サシム  
其文左ノ如シ

ハ恐るゝいんヤ云横文字和解

ハ度琉球大船中前江流信船より長崎横文字七通ノ内  
去通志私名宛中紙に横文字文面竟増おるりハ分中上ノ内  
一御文面ふ来ら不取為儀ハ恐難人傳事有ら

存之為復新の多ん使唱吧お取仕寄近右神、凡後有る  
承平のルス國の中らえむとわつと國一各之使唱  
吧系阿茶院印書別之遠國、地は北に右横文字、各面  
そらんをる河以のあざらん今んごらんち中た友之  
老ん初阿茶院人存者、後之文書不束之實情、  
何しも強お築も存之程帰帆、海とるも心と使唱也表  
右功者、上風字お承様又、承平後海、上之進所、  
振之任、依し書分と心、中上は

調、年々、本國、之、調

古のいきん 孝子のいりあなうと

新のいきん 阿まんとくえれむと

右、極、あ、い、き、ん、横、文字、書、分、と、心、中、上、は、右、和、解、仕、分、と、心、中、上、は

承平九月

大小通事名判

一、承平二ノ下、横文字、書状、之、和、解

は、通、し、文、面、同、様、に、右、阿、茶、院、を、國、と、他、國、と、表、出、す

用、書、通、記、と、心、中、上、は

ウ、シ、マ、ノ、人、  
下丸ウ、シ、マ、ノ、人、中丸若、院、球、と、心、  
大、修、し、人、と、心、中、上、は、お、心、中、上、は

異國、八月、上旬、ウ、シ、マ、ノ、人、上、陸、仕、分、と、心、中、上、は、  
及、他、國、の、使、仕、分、と、心、中、上、は、  
お、心、中、上、は、  
人、米、水、薪、菓、子、於、て、お、心、中、上、は、  
仕、分、と、心、中、上、は、  
何、心、中、上、は

之存之ヲ源名ノ身古述礼ヲ送リ示成平ノ所國人  
情厚キ事恩儀難謝ナリ

三ノ下口ノ下換文字書状ノ和解  
ト云ハル所ナリ

ト云ハル所ナリ  
通宛名知ル

ウシマノ人ト

唐國廣東を指是リハ處異トシ七月廿日遭大風ウシマ  
中ノ下口ノ下換文字書状ノ和解

日印他与反書状長倚与河常陀玉頭收ノ人ト宛名西ノ

禮ヲ謝成リ得先ト成不案内ト云一書之ノ中ニ述ル  
下ノ札 先述ノ於日印他与反書状ノ和解ノ事ト云  
当夏河常陀玉頭ノ下換文字書状ノ和解ノ事ト云

又ノ下換文字書状ノ和解

ト云ハル所ナリ

一 重國ノ七月廿日大風ヲ船中ニ危ク有ル所何ウニマ  
下ノ札 口ツハチ中

ト云ハル所ナリ  
一 別ノ下換文字書状ノ和解  
下ノ札 捕ノ所ナリ

むすこひの御和紙に捕らるる  
後にて有るは御和紙に事  
考らるる人を見んは御和紙に事  
羅と免さるる人を見んは御和紙に事

一 右書面へ通難風なる甚難儀不幸仕合所救をお  
願ひ外他事なすはな

一 付外へ文面ラテイニ言渡ら回折し候は御和紙に事  
トコトイツ初君ハお分甲る浦州に書載仕候は御和紙に事

下付札 ホーコトイツ初君ハお分甲る浦州に書載仕候は御和紙に事  
一紙の文面二重に思育るは事し御和紙に事  
御和紙に事し御和紙に事

六ノ平横文字書状の和訳

長崎の西の阿茶院國の長崎に頭役一人は

故り難風遭海上と凌ぎを月五日印の地流流し

急切し彦志所由し所救を御和紙に事し御和紙に事

事甚少事し御和紙に事一書志信を明し御和紙に事

カリヨウトト御和紙に事レガツト書渡御和紙に事

御和紙に事と書  
下付札 カリヨウトトとフレカツトと御和紙に事

御和紙に事と書  
下付札 カリヨウトトとフレカツトと御和紙に事

御和紙に事と書  
下付札 カリヨウトトとフレカツトと御和紙に事

御和紙に事と書  
下付札 カリヨウトトとフレカツトと御和紙に事

道從小四倍去及三倍八分測量を得是 下ケ札 赤道從小四十一度二十八分測

量とゆはるや彼を極と量と極 随ふかじあか月て加し近不クルリ

逸と名を中候と云ふは 下ケ札 クルリースと中候は阿茶院人の信也 此

イスと中候は 下ケ札 阿茶院人の信也 此

と築き武具おを込 下ケ札 阿茶院人の信也 此

一 下ケ札 阿茶院人の信也 此

度は倍えぬ書と通 下ケ札 阿茶院人の信也 此

今今長信を 下ケ札 阿茶院人の信也 此

エラロツハ 下ケ札 阿茶院人の信也 此

之害を防き 下ケ札 阿茶院人の信也 此

千七百七拾一年ユ一リイ廿日 寺重曰千七百七拾一年ハ則我朝明和八年ニ當リ

六之平横文字書 下ケ札 阿茶院人の信也 此

若沖用 下ケ札 阿茶院人の信也 此

残 下ケ札 阿茶院人の信也 此

一 倍 下ケ札 阿茶院人の信也 此

一 倍 下ケ札 阿茶院人の信也 此

一 倍 下ケ札 阿茶院人の信也 此

一 倍 下ケ札 阿茶院人の信也 此

お見せし

右繪巻面一頁のりきえお分り葉り

古所渡り遊に横文字一覽仕に處阿茶院文字同様  
此處の繪巻句切お遠仕致お分り何と紅毛人  
昔お礼々處荒坊文面お分り極和解仕と  
且又人物系船に後馬阿茶院人共一覽の仕を横  
文字をわびてか仕に船お見り何れ  
後馬何者何者船中何お分り不中  
中へは後馬中上之以上

九月

大小通稱名判

日本人口シヤエ漂着セシテ守重カ聞トコロ凡三度口シヤノ  
日本ノ事ヲ詳ニシ日本ノ風俗文字言語マテヲ講習スルハ皆  
此等ノ漂民ヨリ傳ヘシ所ナルベシ堂テ聞ク魯西亜ニ於テ諸  
國ノ漂民アリ別ニ舎屋ヲ設ケ廩俸ヲ與ヘテ厚ク撫卹シ其  
國々ノ風土言語文字ニ至ルマテ盡ク生徒ヲシテ講習セシム故ニ  
萬國ノ事通知セサルナシト蘭書ケンブルノ如キハ日本ノ風土文  
字ハ勿論道里驛程京撰ノ名所ヨリ都下及柙管ノ事ニ  
至ルマテ盡ク圖記シテ残スナク又魯西亜刻スルトコ

口ノ日本地番ニモ我邦列侯ノ紋ニ至ルマテラ圖シテ其  
詳悉ヲ示スカ如キハ皆蛮國ノ風習ト云ベシ寛政丙辰  
守重長崎ニ在リテ紅毛ヘトルニ魯西亜ノ事問ヒタレバ  
壹テリユス國工往キシヤアリシガ日本ノ事能ク知リテ最  
モ可畏國ナリト云ヘリ其漂民ノ事及聘使ノ畧左ノ  
如シ

宝曆三癸酉年

一ニ云延享元年ト然レモ天明五年飛彈屋某ノ書上ニ三十三年前トアレハ宝曆三ヲ以テ是トスベキカ又一説ニ宝曆十二三年ノ頃ロシヤ工漂流人アリテ今ニ六人存余シアリ其國ヲ向ヘハ松前ト云ト疑クハ傳聞ノ誤ナラシ 奥州南部領佐井村竹内徳兵衛外十六人千二百石

積ノ新艘工乗組同年十一月十四日佐井ノ湊開帆シテ難  
風ニ逢ヒ北方ニ漂流シテ魯西亜工漂着ス徳兵衛カ親  
族勝右衛門奥戸村伊勢屋安兵衛親族利八大間村長松宮  
古湊伊兵衛長助等今ニ存生シテ魯西亜ノ土人トナリ  
各所々ニ住居ス利ハハカムサスカ土人日本ノ通詞トヨ  
ト口ト云モノ、妹聲トナリ勝右衛門ハイルクツコイニ  
住居シテロシヤ國王ヨリ銀錢二百文ニ抱ヘラレイルク  
ツコイノ役人トナリシニ男子ノ生メリ此子諸人ニ勝サ  
リケレハ國主ヨリヘイタラレラニセイチヤト云名ヲ與ヘ

天明三年ニ至リ十七歳ニナリシカ国主ヨリ大船ヲ造  
ラシメ水主七十四人ヲ添テ勝右衛門カ子ヲ船師トシテ  
コロラタラハシエリスカイト云港ヲ開帆シテ針路ヲ南方ニ  
求メ蝦夷ノ地方ニ赴キシカカラフトニ着シテ土人ノ為  
ニ殺サレ船ハ流レテウルツプ嶋アタツトイニ漂着シケリ  
ト云 此事ノ詳ナルハ  
邦弗加ノ部ニ載ル 右漂流人ノ中久助カ赤人ノ国ニテ生シ  
子イワシヒリホイチタラヘースニコフト云モノ寛政四年  
魯西亜ノ聘使ト共ニ松前ニ来レリ  
天明二壬寅年伊勢国白子村神昌丸船主彦兵衛船頭幸太

夫外十六人乗組同年十二月鳥羽出帆駿河沖ニテ難風ニ逢  
ヒ漂流シ翌卯年七月アミシツカ嶋ニ漂着同所ニ四年滞留  
セシニ赤人此嶋ニ獵虎漢ニ来リシ船アリ其船ニ便乞シテ  
同七末年八月カムサスカエ着船同八申年チキリヲ經  
テヲホツカエ入津十月ヤコソツカエ着寛政元酉年三月  
イルコソツカエ着同三亥年二月ヲロシヤノ城下子テルボルエ  
着女帝エカテリナエ謁シ同十一月城下出立同四子年  
九月十三日漂民幸太夫磯吉小市三人魯西亜ノ聘使ト  
同船ヲホツカ開帆十月三日東蝦夷地ハラサンエ帰着同五日



子モロ工歸國ス 漂民草太夫ノ始末ハ別ニ記スルモアラハ此ニ畧ス

同時魯西亜國女帝エイカテリナアレキセウナ聘使ノ名名ノ父ムキリ

ロウイ子姓フソス官ロツナク 大船頭ワシレイヒヨウドロウイ子、ロフ

ソブ官フツボツシキ歳五十五 通詞エゴロイワノウイ子、トコロゴブ官セリサト歳二十六 南部漂

民久助ノ子イワニヒリポイチタラヘースニコリス官セリサト歳三十四 其外三十四

人寛政五年五月七日 蝦夷地子モロ出帆 六月八日箱館工

着船 同月廿日 松前工出書ヲ捧ケ物ヲ獻セシヲ請フ許

サズ令ヲ諭シ物ヲ賜ヒ七月十六日箱館ヨリ 歸帆ス 魯西

聘ノ始末ハ事殊ニ長シテ又別ニ記スルモノアレハ此ニ畧ス

寛政五癸丑年奥州仙臺領杜麻郡石之卷八百石積若宮丸

船頭清兵衛外十五人同年十二月難風ニ逢ヒ漂流翌寅年

五月アツカト云嶋工漂着同七卯年六月ロシヤノ船ニテラ

コウツカエ着ス文化元甲子年九月六日伴太夫儀平左

兵衛太十郎四人魯西亜船ニ乗テ長崎工歸國ス

同時魯西亜國主アレキサンドルノ聘使レサノツ外一船八

十人ソノ国書ヲ捧ケ方物ヲ獻シ通信メ事ヲ請フ許サズ令

ヲ諭シ物ヲ賜ヒ文化二年乙丑 月 日長崎開帆歸國

ス此往来ノ海路ヲ聞ニ初魯西亜ノ国府ベヒトルスベル

クヲ開帆シテデー子マルクニ至リ凡五百里デー子マルクヨリ  
 アンゲリヤニ至リ凡六百里アンゲリヤヨリカナリヤ諸島ニ至リ  
凡二千里カナリヤヨリ南亜墨利加ブテシリオンニ至リ凡二千里  
 リーレヨリマルゲイサ島ニ至リ凡四千里マルゲイサヨリカムシカワトニ  
 至リ凡三千里カムシカワトヨリ日本ノ東海ヲ過テ長崎ニ至ル凡千里  
 海路通計凡一万四千一百里歸国ノ時ハ長崎ヨリ開帆シ  
 テ日本ノ西海ヨリ中國ト朝鮮ノ間ヲ乘リ西蝦夷地ソウヤト  
 カラフトノ間ヲ抜ケテカムシカワトエ渡リ同所エ使節レサノツハ上  
 陸シテ歸國シ其船ハ又カムシカワトヨリ日本ノ東南ヲ乘リ臺灣呂



海路通計凡一万四千一百里歸國ノ時ハ長崎ヨリ開帆シ  
 テ日本ノ西海ヨリ中國ト朝鮮ノ間ヲ乘リ西蝦夷地ソウヤト  
 カラフトノ間ヲ抜ケテカムシカワトエ渡リ同所エ使節レサノツハ上  
 陸シテ歸國シ其船ハ又カムシカワトヨリ日本ノ東南ヲ乘リ臺灣呂

宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄  
宋之附錄

2

2

宋之附錄

